

DÉJANIRE



Première représentation au Théâtre de Monte-Carlo

(Mars 1911)

Direction de M. Raoul GUNSBURG

Chef d'Orchestre : M. Léon JEHIN

DISTRIBUTION

DÉJANIRE	Soprano dramatique.	Mmes LITVINNE
IOLE	Soprano	DUBEL
PHÉNICE	Contralto	BAILAC
HERCULE.	Ténor	MM. MURATORE
PHILOCTÈTE.	Baryton	DANGÈS



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE MM. MESSEGER ET BROUSSAN

DÉJANIRE

Première Représentation le 22 Novembre 1911



DISTRIBUTION

DÉJANIRE	Soprano dramatique.	Mmes LITVINNE
IOLE	Soprano	GALL
PHÉNICE.	Contralto.	CHARNY
HERCULE.	Ténor	MM. MURATORE
PHILOCTÈTE.	Baryton	DANGÈS
LICHAS.	Rôle muet	PASQUINI

LE HÉRACLIDES, Compagnons d'Hercule — LES OECHALIENNES, Compagnes d'Iole
LES ÉTOLIENNES, de la suite de Déjanire.

Au 1^{er} et au 4^e Actes, devant le Palais d'Oechalie. — Au 2^e et 3^e dans le Gynécée.



Chef d'Orchestre : M. André MESSEGER

Chef du Chant : M. ESTYLE — Chef des Chœurs : M. N. GALLON

Mise en Scène de M. Paul STUART, Régisseur général — Régisseur de la Scène : M. COLEUILLE

Costumes dessinés par M. PINCHON

Décors de MM. ROCHETTE, LANDRIN et MOUVEAU



Pour traiter des représentations, de la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. DURAND ET C^{ie}, Éditeurs-Propriétaires pour tous pays, 4, Place de la Madeleine, PARIS.

INDEX



	Pages
ACTE I.	1
ACTE II	56
ACTE III.	114
ACTE IV	170



DÉJANIRE

I



Acte I

Prélude

Allegro

PIANO

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with rests, and dynamic markings of *v* (piano) are placed below the notes.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes a *cresc.* (crescendo) marking above the treble staff. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features a *f* (forte) dynamic marking above the treble staff. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation. The upper staff contains a rapid ascending scale-like passage with a slur, followed by chords. The lower staff has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. The system concludes with a fermata over a chord.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and beamed notes in both staves.

Fourth system of musical notation, starting with a measure marked with a fermata and a first ending bracket. A dashed line above the staff is labeled with the number 8. The word *RIDEAU* is written above the staff. The music features a mix of chords and melodic lines.

Fifth system of musical notation, continuing the piece with complex textures and beamed notes in both staves.

Le Palais d'Hercule, à Œchalie. A droite le gynécée. Devant, une esplanade. On accède au palais par quelques marches. Au fond, une échappée par où l'on aperçoit des montagnes qui se détachent sur un ciel clair. On est au centre de l'Acropole, sur une hauteur.

LES HÉRACLIDES devant le palais d'Hercule

CHŒUR

TÉNORS *f*

BASSES *f*

Her - - cu - - le, Fils d'Alc - mène et du plus grand des

Her - - cu - - le, Fils d'Alc - mène et du plus grand des

Dieux, N'aplus de mons - tres à com - bat - tre, Tout cède à son bras glo - ri -

Dieux, N'aplus de mons - tres à com - bat - tre, Tout cède à son bras glo - ri -

- eux ! Ses mem - bres sont in - vul - né - ra - bles, Le fer s'émousse en les frap -

- eux ! Ses mem - bres sont in - vul - né - ra - bles, Le fer s'émousse en les frap -

- pant; Et dans sa vigueur indomp - table Il brave et pro - vo - que la

- pant; Et dans sa vigueur indomp - table Il brave et pro - vo - que la

The first system of the score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and bass clef, respectively, with lyrics in French. The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment.

mort. Il n'a qu'à mon -

mort. Il n'a qu'à mon -

rin f

sempre f

sempre f

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have lyrics 'mort. Il n'a qu'à mon -'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with accents and a more active bass line. Dynamic markings include 'rin f' and 'sempre f'.

- trer son vi - sa - - - ge, Tout ce qu'il veut vaincre est vain.

- trer son vi - sa - - - ge, Tout ce qu'il veut vaincre est vain.

The third system concludes the page with the lyrics '- trer son vi - sa - - - ge, Tout ce qu'il veut vaincre est vain.' The piano accompaniment features a series of chords in the right hand, each marked with a 'V' (likely for 'Vivace' or 'Veloce'), and a steady bass line.

- cu; _____ Ain - si les rem - parts d'œ - cha - li -

- cu; _____ Ain - si les rem - parts d'œ - cha - li -

The first system consists of two vocal staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are: "- cu; _____ Ain - si les rem - parts d'œ - cha - li -".

The piano accompaniment for the first system is shown in two staves (treble and bass clef). It features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. There are dynamic markings *v* and *ff* throughout the piece.

- e Sonttom - bés sous son fier re - gard!

- e Sonttom - bés sous son fier re - gard!

The second system consists of two vocal staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The lyrics are: "- e Sonttom - bés sous son fier re - gard!".

The piano accompaniment for the second system is shown in two staves (treble and bass clef). It features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. There are dynamic markings *ff* and *di* throughout the piece.

ff Le ty-ran Eury - tos a pé -

ff Le ty-ran Eury - tos a pé -

The third system consists of two vocal staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The lyrics are: "*ff* Le ty-ran Eury - tos a pé -".

The piano accompaniment for the third system is shown in two staves (treble and bass clef). It features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. There are dynamic markings *ff* and *b* throughout the piece.

- ri. Las de gloi - re, Her - cu - le goûte en

- ri. Las de gloi - re, Her - cu - le goûte en

ff *dim.* *p*

paix le fruit de sa vic - toi - re. Tout un peu - ple

paix le fruit de sa vic - toi - re. Tout un peu - ple

f *f*

p *mf* *mf*

Entrée des Échaliennes

tremble à ses pieds. La fil - le d'Eury -

tremble à ses pieds. La fil - le d'Eury -

p *mf*

dim. **Andantino**

-tos, I-ole, ——— est sa cap - ti - ve.

dim.

-tos, I-ole, ——— est sa cap - ti - ve.

Andantino

dim. *p* *cresc.*

LES ŒCHALIENNES devant le gynécée
SOPRANOS seuls

p **espressivo**

I-ole, — hé - las! tris-te vic-

dim. *p*

- ti - me, Quel fut ton cri - me? Qu'as-tu donc fait aux

mf

Dieux? Rouge en - cor du sang de ton pé - re,

Iole entre avec ses femmes

Lefarou - chevaineur a-joute à ta mi - sè - - re. L'outrage af -

IOLE qui est entrée pendant le chœur avec ses suivantes

Quel ro - cher, quel

- freux de son dé - sir.

Animé *f*

Animé *fp*

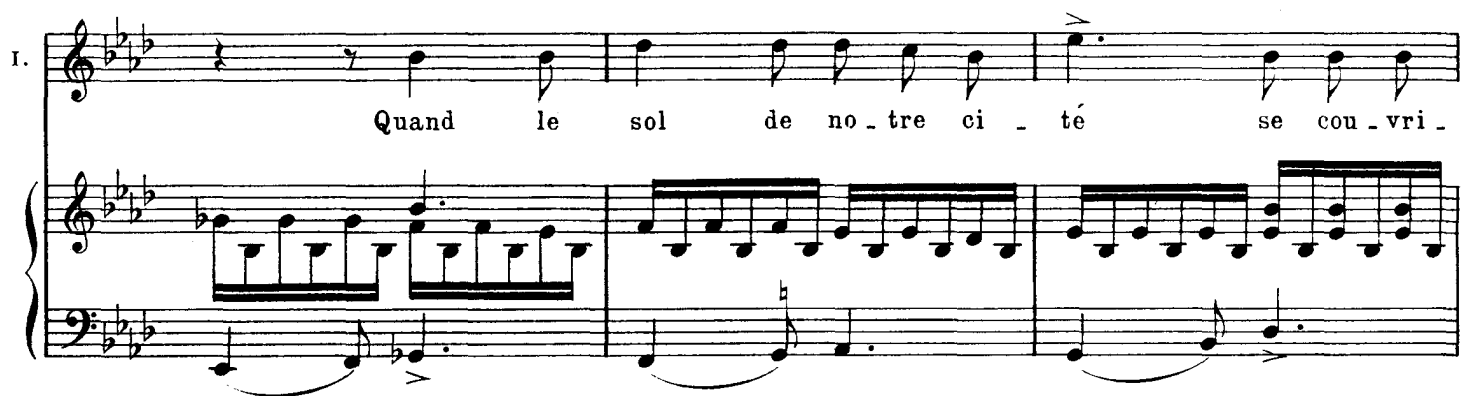
1. marbre in - sen - si - - ble, Mit au jour cet hom - me cru -

1. - el?

mf *dim.* *p*

I. 

Vic-ti - - me, quand il m'au - ra pri - - se,

I. 

Quand le sol de no - tre ci - té se cou - vri -

I. 

- ra d'herbes sau - va - - - ges,

I. 

Et quand nos tem - - - ples a - bat - tus Se - ront là -

1. *f*
 _ bri des bê - tes fau - - - ves, O,

1. mes sœurs, que de -

1. *sf* elle entre dans le gynécée avec ses femmes
 - vien - - - - drons - nous? 12/8

SOPRANOS et CONTRALTOS

f Unis *sempre f*
 O som - bre mort im - pi - toy - a - - - ble! Tu

frap - pes les heureux ; tu fais les mi - sé - ra -

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'frap - pes les heureux ; tu fais les mi - sé - ra -'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

- bles.

The second system continues the vocal line with the lyric '- bles.'. The piano accompaniment features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The right hand has a melodic line with a long note, while the left hand continues with a steady accompaniment.

Il ne fau - dra que peu de jours Pour qu'on cherche la

The third system contains the vocal line with the lyrics 'Il ne fau - dra que peu de jours Pour qu'on cherche la'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

Unis place où fut no - tre pa - tri - e ! Dé -

The fourth system features the vocal line with the lyrics 'Unis place où fut no - tre pa - tri - e ! Dé -'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

dim.

- li - - vre-nous - - - da - bord du fardeau de la vi - - - -

The first system consists of a vocal line in a treble clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with a *dim.* (diminuendo) marking and two fermatas. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

p

Les femmes entrent dans le gynécée.
Les hommes restent en scène à l'écart.

- e!

The second system includes a vocal line with a *p* (piano) dynamic marking and a piano accompaniment. The vocal line has a few notes followed by rests. The piano accompaniment features a melodic line with a long slur and a bass line with a rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line and a key signature change to 4/4.

Entrée d'Hercule accompagné de Philoctète. Lichas et des gardes le précèdent.

Andante maestoso

ff

The third system is a piano accompaniment in 4/4 time, marked *ff* (fortissimo). It features a complex texture with chords and moving lines in both hands.

The fourth system continues the piano accompaniment with similar complex textures and dynamics.

The fifth system concludes the piano accompaniment with a final cadence.

Poco allegro

HERCULE

en mesure

Poco allegro O toi, le plus fi - dè - le, Le plus an-

p *pp*

H. *p* *pp*

- cien et le plus cher de mes a - mis, Tu sais de quels flé - aux j'ai dé - livré le

II. *Animé* *p* *Animé*

mon - de, Quels peu - - - ples j'ai soumis,

H. *p*

Quels mons - - - tres nés du cour - roux de la ter - - -

H.

- re Mon bras a ter-ra - sés. Et pour - tant, digne ain-

H.

- si de Ju - pi - ter, mon pè - re, Je n'ai pas dé - sar - mé la hai -

H.

Moins vite

- - - ne de Ju - non! Ja - lou - - - se du bon-

Moins vite

H.

- heur d'Alcè - - ne, de ma mè - re, El - le se venge en s'acharnant sur

Encore plus modéré

H. *Encore plus modéré*

moi! La Dé.esse en ne mie al lu me dans mon cœur Un cri mi nel a -

marcato
espressivo

H. - mour, dont je vis, dont je

II. *appassionato*

meurs! J'aime I o le, et d'une ardeur fa.

PHILOCTÈTE

Que dis-tu?

II. *cresc.*

- rou - che! J'aime I o le, et d'une ardeur fa.

String.

H. *- rou - che!* *Du roi que j'ai tu -*

PHILOCTÈTE *cresc.*
La fil - led'Eurytos!

Detailed description: This block contains the first system of music. The vocal line (H.) is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It features the lyrics '- rou - che!' and 'Du roi que j'ai tu -'. The piano accompaniment (P.) is in bass clef, starting with a 'cresc.' marking and includes a triplet of eighth notes. The character name 'PHILOCTÈTE' is written above the piano staff.

String.

Detailed description: This block shows the string accompaniment for the first system. It consists of two staves, treble and bass clef, in 4/4 time. The music features a 'cresc.' marking and several triplet markings over eighth notes.

Rit.

H. *- é moi - mê - - - me!* *A - mour im - pi - toy.*

P. *Hor - rible a - mour!*

Detailed description: This block contains the second system of music. The vocal line (H.) is in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It features the lyrics '- é moi - mê - - - me!' and 'A - mour im - pi - toy.'. The piano accompaniment (P.) is in bass clef and includes the lyrics 'Hor - rible a - mour!'. A 'Rit.' marking is placed above the vocal staff.

Rit.

Detailed description: This block shows the string accompaniment for the second system. It consists of two staves, treble and bass clef, in 4/4 time. The music features a 'Rit.' marking, dynamic markings of 'f' and 'p', and various articulation marks.

Allegro

H. *- a - ble!*

Allegro

Detailed description: This block contains the third system of music. The vocal line (H.) is in treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It features the lyrics '- a - ble!'. The piano accompaniment (P.) is in bass clef and includes the tempo marking 'Allegro' and dynamic markings of 'f' and 'p'. The music features triplet markings and various articulation marks.

a Tempo (modéré)

H. *- pli, Tu de - vras à ce coup pré - pa - rer Dé - ja - ni - re, El - le mat -*

a Tempo (modéré)

pp

H. *- tend dans — Caly - don... Hé - las!*

rinf

H. *J'ai l'hor - reur de ma — trahi - son!*

PHILOCTÈTE

pp

f

Dé - ja - ni - re n'a

H. *Va dans le gy - né - cée etsans perdreun ins -*

P. *pas mé - ri - té cet ou - tra - ge.*

(h)

Phénice paraît, très vénérable. Ses longs cheveux blancs encadrent son visage pâle, où rayonnent, ardents encore, ses grands yeux profonds. Elle marche d'un pas ferme; deux serviteurs l'accompagnent et s'arrêtent à distance, tandis qu'elle vient vers Hercule.

Très modéré

H. - tant. Eh! qui vient là? Phé.

Très modéré

pp

H. - ni - ce! Qui t'a - mè - ne vers nous, —

PHÉNICE

H. Dé - ja - ni - re m'en - voi - e

prophètes - se?

una corda

P. et je parle en son nom. La re - nommée a son.

P. *- né vo - tre gloi - re Jusqu'au fond du pa - lais où pleu - rait vo - tre*

P. *fem - me, Im - plo - rant en vain vo - tre re - tour. A -*

P. *- lors Dé - ja - nire est ve - nu - e!*

HERCULE

Dé - ja - ni - re!

sempre pp

PHÉNICE

Elle at - tend au pied de l'A - cro - po - le Que vous ve - niez la re - ce -

P. *- voir. Frémis - san - te d'im - pa - ti - en - ce, Sou - mi -*

P. *- se ce - pen - dant à vo - tre vo - lon - té.*

HERCULE *cresc.*

pp. tre corde Rien ne m'est é - par -

H. *(♩ = ♩) Allegro*

(♩ = ♩) Allegro

mf f

gné de l'épreu - ve cru - el - le!

H. *à Phénice*

Re - tourne vers la rei - ne! Dis - lui que le Destin ja -

H. *loux* Nous sé - pa - - - re et lui prend son é - poux; Qu'il su -

H. - bit mal - gré lui le pou - voir qui l'en - trai - - ne.

cresc.

H. *très en mesure*

Qu'el - le re - tour - ne donc, telle est ma vo - lon -

H. *Sans ralentir*

- té, A Ca - ly - don qu'elle a trop promp - te - ment quit -

Le double plus lent (♩ = ♩)
PHÉNICE

H. *f*
Quel mons -
- tél

Detailed description: This system shows the beginning of the piece. The vocal line (H.) starts with a whole note rest followed by a half note 'tél'. The piano accompaniment (P.) begins with a *p* dynamic, marked *cresc.*, and features a *Red.* (ritardando) marking. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature.

Le double plus lent (♩ = ♩)
p cresc. *f* *p*
Red.

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. It features a *f* dynamic peak followed by a *p* dynamic section. A *Red.* marking is present at the end of the system.

P. -tre s'est dres-se qui puis-se vaincre Her - cu - le?
cresc. *f*
Red.

Detailed description: This system contains the vocal line for the first phrase. The piano accompaniment includes a *cresc.* and *f* dynamic section, with a *Red.* marking.

P. Quel pou - voir plus fort que le
p

Detailed description: This system contains the vocal line for the second phrase. The piano accompaniment is marked *p*.

P. sien? Dieux jus - tes!
cresc. *f* *mf*
marcato, pesante

Detailed description: This system contains the vocal line for the final phrase. The piano accompaniment includes a *cresc.*, *f*, and *mf* dynamic section, ending with a *marcato, pesante* marking.

P.

Dieux ven - geurs! Con - ju - rez sa me - na - ce!

P.

Mes yeux voient!

p una corda

ped.

P.

Mon o - reille entend! Dans des té - né - bres ef - fray - an - tes,

P.

Des vi - sa - ges d'horreur, des cris de desespoir!

sempre pp

P. *pp*

Des lar - mes! du sang! de la flam -

P. *pp*

me! Héros! malheur à toi!

P. *pp*

et mal - heur à toi, fem - me!

P. *pp*

Malheur! malheur!

Elle s'éloigne, les bras au ciel, la démarche chancelante, et disparaît avec les deux serviteurs.

pp

Après un signe à Philoctète, Hercule, soucieux, entre dans le palais. Les Héraclides sortent.

All^o moderato

poco a poco cresc.

String.

f

All^o molto

sf

Moins vite (All^o mod^{to})

PHILOCTÈTE seul, avec désespoir

O cru - au - té des dieux! — pour - quoi m'ont-ils fait naî - tre?

Moins vite (All^o mod^{to})

p

De quel cri - me de mes an - cê - tres Pour - sui - vent-ils en

Plus vite (All^o animato)

moi le châ - ti - ment?

Plus vite (All^o animato)

mf

Her - cu - le! tu n'as pas é - cra -

dim.

p

P. *se* tous les mons - tres! Il en est que ton

P. bras en vain voudrait sai - sir!

cresc.

P. Plus cru - el que la dent du li - on de Né -

mf *p*

P. - mé - e, Plus vi - va - ce que l'Hydre aux

mf *p*

ff rit. ad lib.

P. *ff* rit. ad lib.

tê - - tes re - nais - san - tes, Un mal in - ex - o - rable é -

suivez

f

a Tempo all^o

P. a Tempo all^o

- treint mon lâ - che cœur!

a Tempo all^o

ff

p J'aime I -

P. *p* J'aime I -

dim.

p

- o - le, et, l'ai - mant, j'ai gar - dé le si - len - ce!

P. - o - le, et, l'ai - mant, j'ai gar - dé le si - len - ce!

cresc.

P. *J'aime I - o - - - le! et je*

sf

P. *vais au - jour - d'hui bri - ser mon es - pé - ran - ce, Et moi -*

f

P. *même ag - gra - ver mon af - freu - se dou - leur!*

String.

sf

Beaucoup plus lent (All^o mod^o)

P. *0 ——— cru - au - té des Dieux! pour -*

ff

mf

P. *b.*

- quoi m'ont-ils fait naître ? De quel crime de mes an-

dim.

P. *Rit.*

-cê - tres Pour - sui - vent-ils en moi le châ - ti -

p *cresc.* *Rit.* *sf*

a Tempo (All^o animato)

P. *ff*

- ment !

a Tempo (All^o animato)

P. *Rit.* *p*

C'est el - le !

Rit.

Iole parait à la porte du gynécée .

Andantino

I.

- d'hui mon re - fu - ge, Pré - ser - vez -

I.

moi du fa - rou - che vain - queur!

cresc.

PHILOCTÈTE

Hé - las ! Her - cule est mon maître et le

mf *p*

P.

vô - tre ! Et si je suis, mainte - nant de - vant vous, C'est que je

P. *dois i-ci vous faire en-tendre Un mot, pour*

IOLE *avec douleur*
N'achevez pas ! je

P. *moi, plus cru-el que la mort !*

I. *sais qu'Hercu-le m'ai-me . Je*

I. *sais quelle est son à-pre vo-lon-té !*

Poco a poco più animato
PHILOCTÈTE *cresc. avec jalousie*

Et je vous vois sans dou - te ré - so -

Poco a poco più animato

mf *dim.* *p*

- lue A vous sou - mettre au Hé - ros tri - om -

cresc.

I O L E *f* Animé

Au seuil rou - gi par le sang de mon

- phant ! Animé

fp

I. *f* Plus animé

pè - re, Vais - je tou - cher la main qui l'a frap - pé ? Dois - je de

Plus animé

I. *vous souffrir pareille injure!*

PHILOCTÈTE

f Ah! — par-don -

P. *-nez à mon cœur — a-lar-mé!*

Ah! — par-don -

p

P. *-nez à mon cœur — a-lar-mé!*

Modéré

Modéré

pp *pp*

IOLE

Allez dire au Prince qu'il m'ou-bli-e... Et maintenant, a -

elle s'éloigne

1. *dieu...*
PHILOCTÈTE
 Quoi ! rien de plus...

Sans presser

cresc.

1. Pour - quoi — vous dire, hé - las ! que je vous

Sans presser

legato

mf

ai - me ,

Quand nous voi - là pour tou -

1. ai - me , Quand nous voi - là pour tou -

-jours

sé - pa - rés !

1. -jours sé - pa - rés !

PHILOCTÈTE

La des - ti - née a d'ef-frayants mys -

mf

IOLE

Un grand a - mour peut dé - sar -

-tè - - res !

p

I. - mer _____ le sort. La des - ti -

P. La des - ti - née _____ a _____

cresc.

cresc.

cresc.

...née a d'effrayants mys - tè - res !

d'effrayants mys - tè - res !

And.

f Un grand a - mour peut dé - sar - mer le

f Un grand a - mour peut dé - sar - mer le

f

sort !

sort !

ff *dim.*

p

Iole rentre dans le gynécée

Andantino

dim. *pp*

Philoctète sort.

Les Héraclides rentrent en regardant au loin et donnant des signes de frayeur.

Allegro non troppo

p

CHŒUR

TÉNORS *p* Com-me la Ménade en dé-

BASSES *p* Com-me la Ménade en dé-

- li - re Sous le souf-fle ar-dent de son dieu, Com - me la

- li - re Sous le souf-fle ar-dent de son dieu, Com - me la

pà - le Ti-si-pho - ne Dans le vol noir de ses che -

pà - le Ti-si-pho - ne Dans le vol noir de ses che -

mf

-veux, Dé-ja - nire accourt furi - eu - se, Les doigts cris-

-veux, Dé-ja - nire accourt furi - eu - se, Les doigts cris-

-pés, les yeux ar - dents.

-pés, les yeux ar - dents.

U - ne ti-gresse d'Hyrca - ni - e Est moins re-dou-table au chas -

U - ne ti-gresse d'Hyrca - ni - e Est moins re-dou-table au chas -

f

- seur! Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

f

- seur! Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

f

mf

gor - ge Suc - - cè - de le flot de ses pleurs!

gor - ge Suc - - cè - de le flot de ses pleurs!

f

f

Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

Aux cla - meurs rau - - - ques de sa

gor - - ge Suc - - - cè - - - de le flot de ses

gor - - ge Suc - - - cè - - - de le flot de ses

The first system consists of two vocal staves (soprano and bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with accents.

pleurs ! _____

pleurs ! _____

ff

The second system continues the vocal lines with the word "pleurs !" followed by a long horizontal line indicating a sustained note. The piano accompaniment is marked *ff* and features a complex, flowing texture with many slurs and ties.

Dejanire entre, les cheveux et les vêtements en désordre, suivie de
Le double plus lent $\text{♩} = \text{♩}$

ff

The third system is a piano accompaniment for the entrance of Dejanire. It features a 3/4 time signature and a key signature of two flats. The music is marked *ff* and includes several triplet markings (indicated by the number '3') and a section marked "Le double plus lent" with a tempo change symbol.

Phénice et d'une troupe de femmes Etoliennes et de serviteurs portant des coffrets.

The fourth system is a piano accompaniment for the entrance of Phénice and her group. It features a 3/4 time signature and a key signature of two flats. The music includes several triplet markings and a section marked "Le double plus lent" with a tempo change symbol.

Animé (All^o moderato)

DÉJANIRE

Où que tu sois, Ju - non, — dans le ciel, — ton em -

sans ralentir

- pi - - - re, En - voie i - ci pour me ven - ger

Quel - - - que mons - tre fa - rou - che, hor - ri - ble, gi - gan -

- tes - - - que, *sempre f* Qui

D. gla - - - ce de ter - reur mon mi - sé - rable é - - -

D. - poux, U - ne force in - vin - cible et qui ter -

D. - rasse Her - - cu - le que tu hais, que je

Plus modéré

D. hais com-me toi!

Plus modéré

f *ff*

D. As - sou - vis sans tar - der ta fureur de ma -

dim. *p*

D. - ra - tre! En - voie à ma pri - ère un cé - les - te flé -

p

D. - au Pour as - sou - vir ta co - lère et la mien - ne!

p

D. En - tends ma voix Ju -

cresc.

D. *non!* Ven - ge - toi! ven - ge -

f *mf*

D. - moi!

PHÉNICE

O ma fil - - - le, é - touf - -

fp

P. - fez ces plain - tes in - sen - sé - - es, Et cal - - mez ces transports ja -

P. *Poco a poco string.* *loux!* Sur le Hé - ros

Poco a poco string.

Allegro

P. *la Fa-ta-li-té pè-se! Ju-non se venge en é-ga-rant son*

Allegro

non legato

DÉJANIRE

f Non! tu n'é-tein-dras pas la flam-me venge-res-se!

cœur! Ah! _____

Plus animé

D. Per - fi - de! c'est pour

sans ralentir

P. Com.me vous l'ai - mez pour le ha - ir ain - si!

Plus animé

f *p* — *f*

D.

moi qu'il allait aux combats! C'est pour me conqué-

D.

-rir qu'il désarmait les monstres! C'est pour me conser-

D.

-ver qu'il frappait le Centaure Nessos mon ravis-

D.

-seur! Et maintenant sur moi sa captive l'en-

D. - por - - - te! I - o - - - le don - ne - rait des

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half rest followed by the lyrics '- por - - - te!'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with various accidentals and dynamics.

D. frè - - - res à mes fils! Cette es - clave u - sur - pe - rait ma

The second system continues the musical piece. The vocal line has a half rest followed by the lyrics 'frè - - - res à mes fils!'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes some chordal textures.

D. cou - che, Non, cet affront, ja - mais!

cresc.

The third system shows the vocal line with the lyrics 'cou - che, Non, cet affront, ja - mais!'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' (crescendo) marking and a '3' (triple) marking over a group of notes.

D. J'é - tein - drai dans le sang les flambeaux d'hymé - né - e!

PHÉNICE

Her -

p *p marcato*

The fourth system features the vocal line with the lyrics 'J'é - tein - drai dans le sang les flambeaux d'hymé - né - e!'. Below the vocal line, the name 'PHÉNICE' is written. The piano accompaniment includes a 'p' (piano) marking and a 'p marcato' marking.

D. Je ne veux pas le voir!

P. - cu - - le vous di - ra...

crese. **f**

PHÉNICE

N'a - vez - vous plus d'a - mour pour le hé - ros su -

DÉJANIRE sans ralentir **f**

L'a - mour sommeille en mon

P. - per - be?

ff

ad lib.

D. cœur; la ven - gean - ce Veille seule, impla - cable, en ce cœur ou - tra -

Elle entre dans le gynécée.

D. - gé!

ff

And.

Acte II

Prélude

Andante 80 = 

PIANO *p* *mf* *p*



The musical score is written for piano in 3/4 time, marked Andante with a tempo of 80 beats per minute. It consists of six systems of two staves each. The first system includes dynamic markings *p* and *mf*. The music features a mix of chords and melodic lines with various articulations like accents and slurs.

espressivo

mf

f *dim.* *p*

mf *p* *mf*

dim. *p* *mf*

RIDEAU *p* *pp* *suivez*

Le gynécée. Une salle donnant sur des jardins.

Iole, avec ses femmes.

Andante sostenuto (plus lent que le prélude)

I OLE *dolce*

Ce n'est pas com-me vous, les tem - ples en ru - i - nes, Ni les pa -

-lais dé_serts, Ni les guerriers tombés sous le fer que je pleu -

-re; Ni notre orgueil bles_sé! C'est mon père é_gor.

-gé, C'est moi - mê - me livrée A de bruta_les mains! C'est

— tout es_poir — bri - sé.

f *dim.*

Pour - quoi — les Dieux, pre -

p

Plus animé
crese.

— nant en pi_tié ma dé - tres - se, Ne font-ils pas de

Plus animé

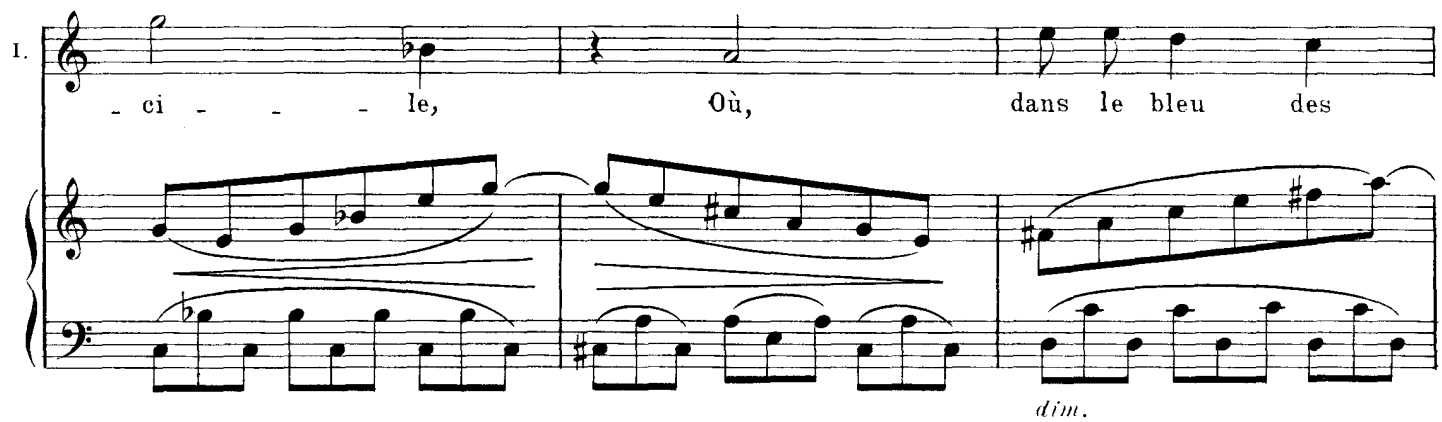
fp 3 3 3

moi, Au bord de l'E - ri - dan, u - ne

3 3 3

1.  *sœur gé - mis - san - - te Des sœurs de Pha - é - ton!* *espressivo*

1.  *Que ne me jet - tent - ils dans les flots de Si -*

1.  *- ci - - - le, Où, dans le bleu des* *dim.*

1.  *nuits, Si - rè - - - ne, je fe - -* *pp* *Red.*


1. *_rais mon - ter mes lon - - gues plain - - -*



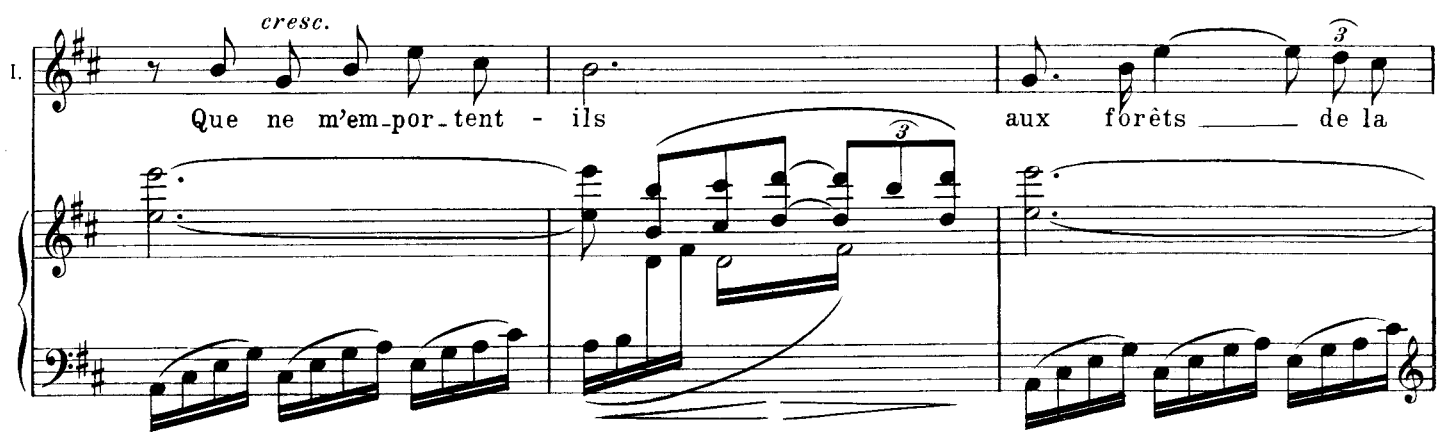
1. *- tes Vers le ciel é - toi - lé!* *dolce*



1.



1. *cresc.* *Que ne m'em - por - tent - ils aux forêts de la*



molto espressivo

I. Thra - - - ce OÙ toute à ma dou - leur, Ain -

misterioso

I. - si que Phi - lo - mè - - le, au mur - mu - re des

I. ché - nes Je mê - le - rais mes chants.

I. Rit. f dim.

1. *(♩. = ♪)*

Im_plo-rez donc pour moi quel-que mé_tamor-pho - - se

p

Ad.

1. Et que je ne sois plus, mes sœurs, Qu'un spec-tre, une à - - me,

1. Une om - bre de moi - mê - - - me, Fuyante, in_sai_sis -

dim.

pp

1. - sa - - - ble Et libre à tout ja - mais!

Rit. pp

a Tempo

a Tempo

pp

Ad.

Déjanire paraît en avant de sa suite, qui reste au fond. Elle s'arrête un instant sur le seuil avant d'entrer, fixant sur Iole des regards terribles.

Allegro moderato

Più allegro

DÉJANIRE

f

Je te vois, et sans qu'on te nom-me, I - o - le, je te recon-

D. - nais Mais toi, me connais - tu? Connais-tu Dé-ja-

D. - ni - re? Et ce que je suis, — le sais - tu?

IOLE

Le ton dont vous par - lez suf - fit à me l'ap - pren - dre, Noble é - pou - se d'Her -

I. -cu - le, rei - ne de Ca - ly - don.

DÉJANIRE

J'ai - me ton fier re -

D. - gard et ton main - tien su - per - be! Ma ri - vale au moins

Elle va vers Iole

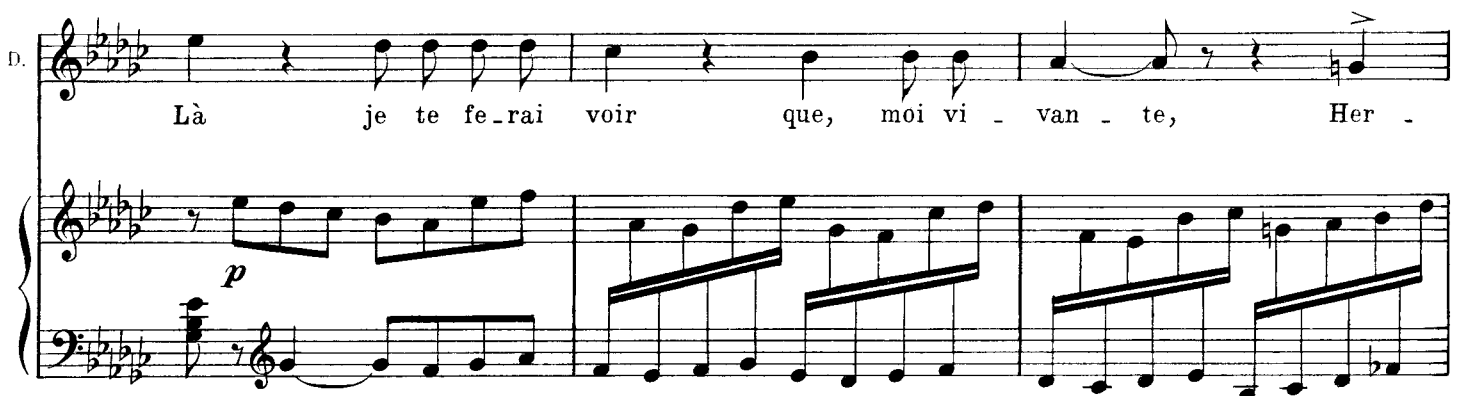
D. est di - gne de moi.

D.  *Oui, de ton sang, je garde en - co - re mes mains pu - res!*

D.  *Mais tu viendras en - chai - née à mon char, Désormais ma cap -*

D.  *- ti - ve, Vivre au pa - lais de Ca - ly - don.*

cresc. *f*

D.  *Là je te fe - rai voir que, moi vi - van - te, Her -*

p

D. *cu - - - le* Ne peut pas a - voir une autre é -

D. *- pou - se!* J'ai par - lé. Par - le donc à ton

I O L E *Modéré* *p* Rei - - ne,

tour! *réponds - moi!* *Modéré* *p*

1. je n'ai rien a ré - pon - - - dre; Je ne suis

Rumeurs au dehors
Andante maestoso

I. pas l'au - teur du mal dont vous souf - frez.

pp *p*

Andante maestoso

SOPR. avec effroi
Hercu.le vient! — il va paraî - tre!

CHŒUR
CONTR. Hercu.le vient! — il va paraî - tre!

poco a poco cre - scen - do

Hercule paraît. Son visage est terrible. Entrée silencieuse et superbement lente. Il marche vers Déjanire qui soudainement glacée de crainte et de respect recule devant lui, comme fascinée par son regard.

f *ff*

HERCULE
Sor - tez tous!

Tous se retirent avec crainte. Iole avec ses femmes rentre dans son appartement. Hercule et Déjanire restent seuls.

Allegro moderato

p *cresc.* *f*

dim. *p*

Allegro
HERCULE

Tu n'as pas craint de braver ma co - lè - re, Fem - - -

f

- me! de-puis quand l'é - pouse o - set-el - le,

f *p*

Si grand — que fut l'a - mour qu'elle ins - pi - ra, Se ré - vol -

f

H. *ter* de - vant la pa - ro - le du mai - tre?

(à 2 Temps)
sempre f

H. Le ju - ges - tu? l'o - ses - tu condam - ner?

(à 2 Temps)

Le double plus lent (♩ = ♩) (à 4 Temps)

DÉJANIRE

Je venais, la ra - ge dans l'à - me, Je ve -

Le double plus lent (♩ = ♩) (à 4 Temps)

D. - nais, la rougeur au front, Mais, tu

1. *p*

viens, je te vois, tu par - - les, ma co - lè - re

pp

Un peu plus lent

Fond comme la neige au so - leil. Je ne sais plus ha - ir, Je ne sais plus mau -

Un peu plus lent

cresc.

- di - - re Et je me sou - viens seu - lement — Du trésor que je

espressivo

sf *p* *dim.*

dois défen - - dre: L'amour — qui nous u - nit, l'in - vi - o - lable a -

Le double plus vite (♩ = ♩)

D. - mour!

HERCULE

Le double plus vite (♩ = ♩)

Tu me par - les d'a - mour, mais

D. O - bé - ir!... tu voudrais!...

H. moi, d'o - bé - is - san - ce!

D.

H. Ne te souviens-tu pas De tes hum - bles ser - ments murmu - rés dans mes

Une mesure comme deux du mouvt précédent (♩ = ♩)

D. *f* Ne te souviens-tu pas de ces nuits em-bra - sé - es Où toi mê - - me fai -

H. bras?

Une mesure comme deux du mouvt précédent (♩ = ♩)

fp

D. (♩ = ♩) *p* - sais — le serment — D'être à ja - mais mon roi, —

H.

(♩ = ♩) *f*

Moderato agitato (♩ = ♩)

D. Mon é - poux, mon a - - - mant!

H. Les Dieux ont

Moderato agitato (♩ = ♩)

3

appassionato

D.  Tiens, voi_là ces bras qui te

H.  ri de nos pa_ro - les!

 *p*

D.  fu_rent de douces chaî - nes, Voi_là ce flanc où tressaillit ton fils!

H. 

 *p*

D.  In_grat! per-ce-le de ton glai - ve!

H.  *f*
Re - tourne a Ca_lydon!

 *f* *p* *f*

D. *Voi - là ces yeux tout pleins de tes re - gards! Ar - ra - che -*

D. *les, ô te-leur la lu - miè - - - re!*

HERCULE

Re - tourne à Ca - ly - don, telle est ma vo - lon -

H. *- té! Ma des - ti - née en - cor n'est pas rem - pli - e.*

Più mosso

I. *Elle est plus haute et plus mys - té - ri - eu - se Que*

Plus lent (Tempo 1°)

DÉJANIRE

dolce

Reprends, si tu le veux, ta vie a_ventu_

cel - le des au - tres hu - mains.

Plus lent (Tempo 1°)

_reu - se; Je par - tirai de - main! soit! mais j'emmène -

Moderato

_rai ma roy_a - le cap - ti - ve.

J'enju - re par le Styx, ce_la ne sera

Moderato

Allegro molto (♩ = ♩)

D. *f* Ah! ——— je te dé - mas - que trai - tre! Vai - ne -

H. pas!

Allegro molto (♩ = ♩)

f *p*

D. - ment tu veux m'a - bu - ser!

f *ff*
p cresc. molto

D. Va! tu n'es pas en vain le fils de Ju - pi - ter! Et moi, com - me Ju -

p

D. - non, dé - sormais dé - lais - sé - e, Je n'ai plus à comp -

2 1 4

D. *- ter que sur tes tra-hi - sons.*

D. *Je pourrais es - say - er con - tre*

D. *toi quel - que char - me Comme cel - le qui t'a con -*

D. *- quis! Mais j'ai l'â - me trop fière et trop hau -*

D. - tai - ne. Non!

HERCULE
Re - tourne à Ca - ly - don! A - lors crains

p cresc.

D. Elle sort rapidement
Et toi cel - le des Dieux

H. ma senten - ce!

f

f

f

Red.

ff

HERCULE Parait Lichas, chef des guerriers Héraclides à Lichas

Li - chas! fais ve - nir Phi - loc - tè - te.

f

f tremolo

p

Lichas sort et revient aussitôt avec Philoctète

mf

sempre p

poco a poco di

p

- mi - nu - en - do

HERCULE à Lichas
Récit

a Tempo

Lichas entre dans
l'appartement d'Iole.

Fais a-ver-tir I-ole par ses fem-mes.

a Tempo

p

Récit

a Tempo (Un peu plus modéré)

H. à Philoctète

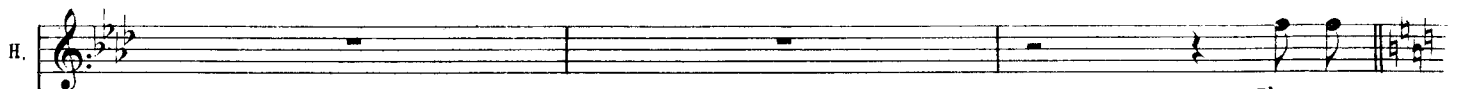
I-ole a ré-pon-du?


PHILOCTÈTE

El-le dit qu'entre vous Le

a Tempo (Un peu plus modéré)


p

H.  J'ai ver -

P.  sang ver - sé met une in - flex - i - ble bar - riè - re.



II.  - sé le sang de son pè - re, Je lui dois l'ap -



II.  - pui d'un é - poux! **Più allegro** Va vers la som - bre Dé - ja -



II.  - ni - re, Vois ce qu'el - le ré - sout et reviens me le di - re.



Lichas revenant de chez Iole s'éloigne avec Philoctète. Iole paraît seule devant Hercule.

dim. poco a poco

Andantino

p

HERCULE

p

Ve - nez,

II. ne crai_gnez rien, I - o - le!

Allegretto

pp

p

IOLE

Près de vous je croyais re_trou_ver la rei - - ne Dé_ja_ni - re...

pp

HERCULE

f

Pour ne plus re-ve - nir Dé-janire est par - ti - e, Il n'est i - ci que

H. vous et que moi - mê - me. I - o - - le, je vous

H. ai - me! On vous l'a dit, je veux vous l'assu - rer.

sf *p* *m.g.* *pp*

H. Je n'ai pas ou-bli-é que cet-te main fu - nes - te En frap-pant Eu-ry-tos vous

pp

H.

$\text{♩} = \text{♩}$.

a frappée aus - si; Et ce mal qu'elle a fait, j'entends que le ré -

H.

- pare Un so - lennel hy - men. Il n'est pas de haine é - ter - nel - le.

Tempo 1^o

IOLÉ

p

Je ne saurais ha - ïr, mais mon cœur déses - pé - re! Et je pleure,

I.

en pleurant mon pè - re, Mon re - pos à ja - mais — per -

Allegro moderato

I. *Allegro moderato*

HERCULE *passionato*

Allegro moderato *mf* *passionato*

p

du!

Mon a - mour, pa - reil à la

II. flam - - - me, Dé - vo - re - rait tes - - - sou - ve -

III. - nirs. Je fe - rais re - fleu - rir ton

IV. â - - me, Je te ren - drais fiè - - re de

Stringendo

Più allegro

H. *moi* *Je renouvelle - rais la fa - ce de la ter - re, I -*

H. *- o - le, pour te conqu - rir!*

IOLE *p* *Un peu lent*
A l'a - mour au - cun - ne com - man - de; Il est la su - prême ver -

I. *- tu.*

HERCULE
I - o - le, que voulez - vous di - re?

String.

Allegro

H. *L'a - mour doit naître de l'a - mour! Et si votre*

sf *Allegro*
p

H. *poco a poco cresc.*
à - - me m'est fer - mé - e, C'est qu'un autre y règne a - vant

H. *moi! Un ri - val! j'en suis sûr! Tu le nie - rais en*

cresc.

I O L E

H. *Ce nom! je ne le di - rai*

ff

vain! Son nom!

ff

Piu allegro

I. pas!

H. Dieux cruels! elle a - vou - e! Ah! tu di-ras en-

Più allegro

mf *sf* *sf*

I. Je ne puis!

H. - fin qui m'o - se dis - pu - ter ton cœur! avec rage Si

p

I. Je vous of - fre ma vi - e. Ven - gez-

H. tu ne parles pas...

f *fp*

I. vous!

H. Ah! ce nom! je le sau - rai! Un geste, un

H. mot, un re - gard mê - - - me! Mal - gré toi me di - ra le fu -

H. - nes - te se - cret. Tremble à ce moment paraît Philoctète. a - lors!

cresc.

Iole retient un cri, jette vers lui un regard éperdu et chancelle.

H. Ah! Phi - loc - tè - te! c'est

ff

H. *sempre ff*

toi! Oui! c'est toi! mi-sé-ra-ble!

H.

El-le t'ai-me! tu l'ai-mes! Faux a-

H.

-mi! vo-leur d'a-mour! Con-fes-se donc ton

H. *ad lib.* **Modéré**

crime in-fâ-me Ou du moins dé-fends-toi!

Modéré *ff*

PHILOCTÈTE

dolce

Je ne me dé-fends pas.

dim. *p*

L'amour dont tu m'ac - cu - ses Est plus puissant que moi.

cresc.

Dis - po - se donc de nous et ven - ge ton of - fen - se.

marc.

I O L E *f*

Dans la vie et la mort nous res-te-rons u - nis, — Dans la

Dans la

fp

I. vie et la mort nous res_te_rons u _ _ nis!

P. vie et la mort nous res_te_rons u _ _ nis!

Red. *f*

HERCULE

ff Ah! c'est trop me bra - ver! Li_chas!

Lichas paraît à Lichas

Tu vois ce traî - tre!

Il est ton prison - nier! tu me ré_ponds de lui!

Aux cris d'Hercule, le chœur paraît: les Œchaliennes, compagnes d'Iole, les Héraclides. Philoctète sort, emmené par Lichas. Iole, défaillante, demeure parmi les Œchaliennes. Hercule, furieux, parcourt la scène.

TÉNORS

BASSES

f

Eh!

Eh! quoi, Phi-lo-ctète in-fi-

Stringendo

quoi, Phi-lo-ctète in-fi-dè - - - le!

-dè - le, Au-teur d'un ou-tra-ge mor-tel!

Stringendo

8-

Presto

HERCULE

ff

Dor-mez-vous dans l'O-

Presto

sempre f

H. *-lympe, — ô Dieux! Vers toi je crie, ô Ju - pi -*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a half note 'lympe,' followed by a quarter rest, then a half note 'ô Dieux!' with a slur over it. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

H. *- ter, mon pè - - - re! L'in - ju - -*

The second system continues the vocal line with a half note '- ter, mon pè' followed by a quarter rest, then a half note '- - - re!' with a slur over it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs in the right hand.

H. *- re qui m'est faite, el - le t'est faite, à toi!*

The third system features a vocal line with a half note '- re qui m'est faite,' followed by a quarter rest, then a half note 'el - le t'est faite,' with a slur over it, and finally a quarter note 'à toi!' with a slur over it. The piano accompaniment includes some sixteenth-note runs in the right hand.

H. *Im - pla - ca - ble Ju - non, quand donc se - ras - tu*

The fourth system features a vocal line with a quarter rest, then a half note 'Im - pla - ca - ble Ju - non,' with a slur over it, followed by a quarter rest, then a half note 'quand donc' with a slur over it, and finally a quarter note 'se - ras - tu' with a slur over it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

H. *las - se? J'au - rai domp - té Cer - bère et l'hor -*

p *cresc.* *f*

H. *- ri - ble Li - on de Né - mé - e, Et de l'Hy - dre aux tê -*

p *p*

H. *- tes renaissan - tes Fait un dé - bris san - glant*

p

H. *Pour voir i - ci se bri -*

f *p*

H. *- ser mon cou - ra - ge Con - tre la vo - lon -*

H. *- té d'u - ne vier - ge! pour voir Mon a - mour mé - pri -*

H. *- sé, mon a - mi - tié tra - hi - e!*

H. *Par - tout la tra - hi - son, la hai - ne con - tre*

H. *ff* *mf*

moi! Je veux

H. *ff*

Il sort furieusement.
de ma ven - geance é - pou - van - ter le mon - - - de!

SOPR. et CONTR. *f*

Dans un dé - chaî - ne - ment d'o -

TÉNORS

BASSES

sempre f

- ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en - fuit.

Dans un dé -

Dans un dé -

- chaî - ne - ment d'o - ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en -

- chaî - ne - ment d'o - ra - ge Le hé - ros é - per - du s'en -

La Gor - go - ne souf - fle sa ra -

- fuit. La Gor - go - ne souf - fle sa ra -

- fuit. La Gor - go - ne souf - fle sa ra

- ge Dans son â - - me plei - - ne de

- ge Dans son â - - me plei - - ne de

- ge Dans son â - - me plei - - ne de

The first system consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in unison, singing the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line in the left hand.

nuit. Com - - me tou -

nuit.

nuit.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have a long note for 'nuit.' followed by the lyrics 'Com - - me tou -'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

- jours im - pi - toy - a - - ble, Hai - neu - se Ju - non le pour -

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal parts sing the lyrics '- jours im - pi - toy - a - - ble, Hai - neu - se Ju - non le pour -'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

- suit.

El - le ne veut pas qu'il con - naisse U - ne mi -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It begins with a dotted quarter note followed by a half note, then a whole note, and continues with a series of quarter and eighth notes. The lyrics '- suit.' are written below the first few notes. The middle staff is a vocal line in treble clef, also in two flats and common time. It contains the lyrics 'El - le ne veut pas qu'il con - naisse U - ne mi -'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand.

Unis

Tou - jours im - pi - toy -

- nu - te de re - pos. Tou - jours im - pi - toy -

Tou - jours im - pi - toy - a - - ble, Hai -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole rest followed by a half note, then a quarter note, and ending with a dotted quarter note. The lyrics 'Unis' are written above the first measure. The middle staff is a vocal line in treble clef with the lyrics 'Tou - jours im - pi - toy -' and '- nu - te de re - pos. Tou - jours im - pi - toy -'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the lyrics 'Tou - jours im - pi - toy - a - - ble, Hai -'. The piano accompaniment continues with a similar eighth-note pattern in the left hand and a melodic line in the right hand.

- a - - ble Ju - non le pour - suit.

- a - - ble Ju - non le pour - suit.

- neu - - se, Ju - non le pour - suit.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with the lyrics '- a - - ble Ju - non le pour - suit.' and a key signature change to one flat (B-flat) and a common time signature. The middle staff is a vocal line in treble clef with the lyrics '- a - - ble Ju - non le pour - suit.' and a key signature change to one flat (B-flat) and a common time signature. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the lyrics '- neu - - se, Ju - non le pour - suit.' and a key signature change to one flat (B-flat) and a common time signature. The piano accompaniment continues with a similar eighth-note pattern in the left hand and a melodic line in the right hand.

ff Ce - lui qui com - mande à la ter - re Flé -

ff Ce - lui qui com - mande à la ter - re Flé -

ff Ce - lui qui com - mande à la ter - re Flé -

- chit sous l'a - veu - gle Des - tin.

- chit sous l'a - veu - gle Des - tin.

- chit sous l'a - veu - gle Des - tin.

Il n'est plus maî - tre de lui - mê - me,

Il n'est plus maî - tre de lui - mê - me,

Unis Il n'est plus maî - tre de lui - mê - me,

SOPRANOS

Dieux! quel sang

CONTRALTOS

Il ne di - ri - ge plus sa main.

Dieux! quel sang

Il ne di - ri - ge plus sa main.

pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic - ti - - me frap -

pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic - ti - - me frap -

- per?

Dieux! quel sang pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic -

- per?

Dieux! quel sang pur va-t-il ré - pandre Et quel - le vic -

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two are piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, while the piano accompaniment is in a bass and tenor register. The lyrics are in French and appear to be a dramatic monologue or dialogue. The piano accompaniment features a steady, rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex, flowing pattern in the left hand.

Fuy - ez! _____ vo -

- ti - me frap - per? Fuy - ez! _____ vo -

Fuy - ez, Fuy - ez! _____ vo -

- ti - me frap - per? Fuy - ez! _____ vo -

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom two are piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, while the piano accompaniment is in a bass and tenor register. The lyrics are in French and appear to be a dramatic monologue or dialogue. The piano accompaniment features a steady, rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex, flowing pattern in the left hand.

SOPR. et CONTR.

Unis

- ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

- ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

- ra - ces Eu - mé - ni - des! Loin de son

front votre es - saim noir!

front votre es - saim noir!

front votre es - saim noir!

ff Ju - pi -

ff Ju - pi -

- ter, qui voit ses é - preu - ves, va -

- ter, qui voit ses é - preu - ves, va -

-t-il a_ban_don - ner son fils? Il ne

-t-il a_ban_don - ner son fils? Il ne

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a bass line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "-t-il a_ban_don - ner son fils? Il ne".

peut vou - loir que suc - com - be

peut vou - loir que suc - com - be

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a bass line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "peut vou - loir que suc - com - be".

Rit. - - -

ff Lu - ni - ver - sel li - bé - ra -

ff Lu - ni - ver - sel li - bé - ra -

Rit. - - -

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a bass line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "Lu - ni - ver - sel li - bé - ra -". The system includes dynamic markings *ff* and *Rit.* (Ritardando).

Un peu moins vite
IOLE

p Pal - las! _____

SOPRANOS *p* Pal - las! _____

CONTRALTOS *p* Pal - las! _____

- teur!

- teur!

Un peu moins vite

dim. *p*

Red.

I.

Vier - ge pru -

SOPRANOS

CONTRALTOS

dente et sa - - - ge, Ac - cours, l'o - li -

pp

Pal - - las!

- vier dans la main

p

Vier - ge pru - dente et sa - - -

p

Vier - ge pru - dente et sa - - -

- ge, Ac - cours, l'o - li - vier dans la

- ge, Ac - cours, l'o - li - vier dans la

I O L E

Ras - - - su - - - re les

main. _____

main. _____

The first system of the musical score for 'IOLE'. It features a vocal line in G major with lyrics 'Ras - - - su - - - re les'. Below the vocal line are two staves for piano accompaniment, both marked 'main.' with a horizontal line. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a similar pattern in the left hand.

1. à - - - mes trem - blan - - - tes!

p

Ras - - -

p

Ras - - -

The second system of the musical score. It begins with a first ending bracket labeled '1.' over the vocal line, with lyrics 'à - - - mes trem - blan - - - tes!'. The piano accompaniment continues. The system concludes with a piano dynamic marking '*p*' and the word 'Ras' appearing on the vocal line.

- su - - - re les à - - - mes trem - blan - - -

- su - - - re les à - - - mes trem - blan - - -

The third system of the musical score. It features two vocal lines, both with lyrics '- su - - - re les à - - - mes trem - blan - - -'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

IOLE *p.*

A - - - pai - - - - -

- tes! A - pai - - - - -

- tes! A - - - - - pai - - - - -

Detailed description: This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is a vocal line starting with the word 'IOLE' and a dynamic marking 'p.'. It features a long, flowing melodic line with many slurs. The second and third staves are also vocal lines, with lyrics '- tes!' and 'A - pai -'. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

I.

- - - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le *cresc.*

- se, a - pai - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le *cresc.*

Div. - se, a - pai - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le *cresc.*

Detailed description: This system contains the next three staves. It begins with a first ending bracket labeled 'I.'. The vocal lines continue with lyrics 'se l'in - jus - te fu - reur. Rends le' and 'se, a - pai - se l'in - jus - te fu - reur. Rends le'. A 'Div.' (divisi) marking is present above the third vocal line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A 'cresc.' (crescendo) marking is placed above the final notes of the vocal lines.

(♩ = ♩.)

I.

calme au vain - queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru.el A.

Div. calme au vain - queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru.el A.

calme au vain - queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru.el A.

(♩ = ♩.)

Detailed description: This system contains the final three staves. It begins with a tempo change marking '(♩ = ♩.)'. A first ending bracket labeled 'I.' spans the first two vocal lines. The lyrics are 'calme au vain - queur des mons - - tres, Vain - - cu — par le cru.el A.'. A 'Div.' (divisi) marking is present above the second vocal line. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves. The system concludes with a double bar line and a 6/4 time signature. A second '(♩ = ♩.)' marking is placed above the piano accompaniment at the end of the system.

1. *mf*

- mour, Et sous l'a_bri de ton é -

- mour, Et sous l'a - bri de ton é -

- mour, Et sous l'a - bri de ton é -

1. *f*

- gi - - - - de, Fais qu'il re - -

Div. - gi - - - - de, Fais qu'il re - trou - - - ve sa - ver -

Div. - gi - - - - de, Fais qu'il re - trou - - - ve sa - ver -

1. *dim.* *p*

- trou - - - - ve sa - ver -

dim. *p* - tu, sa ver -

dim. *p* - tu, Et

p

Iole se retire avec ses femmes dans son appartement

1. - tu.

- tu. *p* Fais

sous l'a-bri de ton é - gi - - - de Fais

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines for Soprano and Alto, both starting with the syllable '- tu.'. The third staff is the vocal line for Tenors and Basses, starting with 'sous l'a-bri de ton é - gi - - - de Fais'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand.

SOPRANOS (♩ = ♪) Les Échaliennes sortent lentement

qu'il re - trou - ve sa ver - - - tu.

CONTRALTOS

qu'il re - trou - ve sa ver - - - tu.

TÉNORS *p*

Na - guè - res des voix fa.ti -

BASSES *p*

Na - guè - res des voix fa.ti -

(♩ = ♪) *sempre p*

Red.

The second system features four vocal parts and piano accompaniment. The Soprano and Alto parts sing 'qu'il re - trou - ve sa ver - - - tu.'. The Tenor and Bass parts enter with 'Na - guè - res des voix fa.ti -' in a *p* dynamic. The piano accompaniment includes a tempo marking '(♩ = ♪)' and a dynamic marking '*sempre p*'. The system concludes with four measures of piano chords marked 'Red.' (Reduction).

TÉNORS

- di - - - ques Ont pré - dit qu'Hercule en ce lieu Ver-rait le

BASSES

- di - - - ques Ont pré - dit qu'Hercule en ce lieu Ver-rait le

ter - - - me de sa vi - - - e Et re - tour - - ne-rait vers les

ter - - - me de sa vi - - - e Et re - tour - - ne-rait vers les

Dieux! _____ En s'éloignant *Div. sempre p* Prê - tres, of-frez un sa - cri -

Dieux! _____ *sempre p* Prê - tres, of-frez un sa - cri -

- fice, In - ter - ro - gez l'a - bîme obs - cur! Du sang fu - mant des ho - lo -

- fice, In - ter - ro - gez l'a - bîme obs - cur! Du sang fu - mant des ho - lo -

- caus - tes Ti - rez les présa - ges di - vins!

- caus - tes Ti - rez les présa - ges di - vins!

Fin du 2^e Acte.

Acte III

Même décor qu'au 2^e Acte.

Entrent Déjanire et Phénice

Moderato 80 = 

PIANO

pp


PHÉNICE

De mes enchantements, Reine, é - prouve la for - ce!

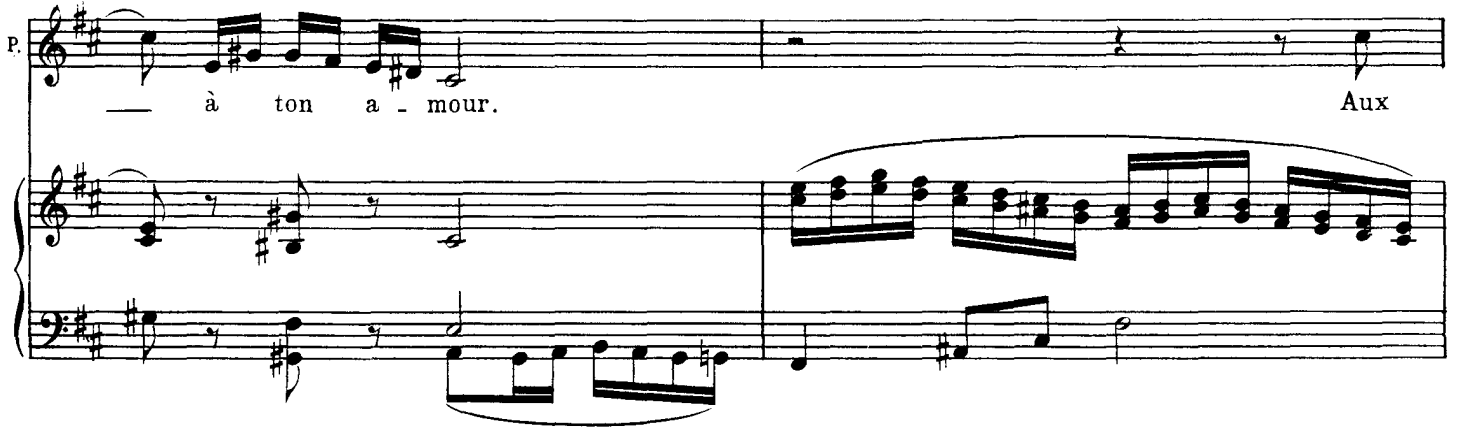


P.

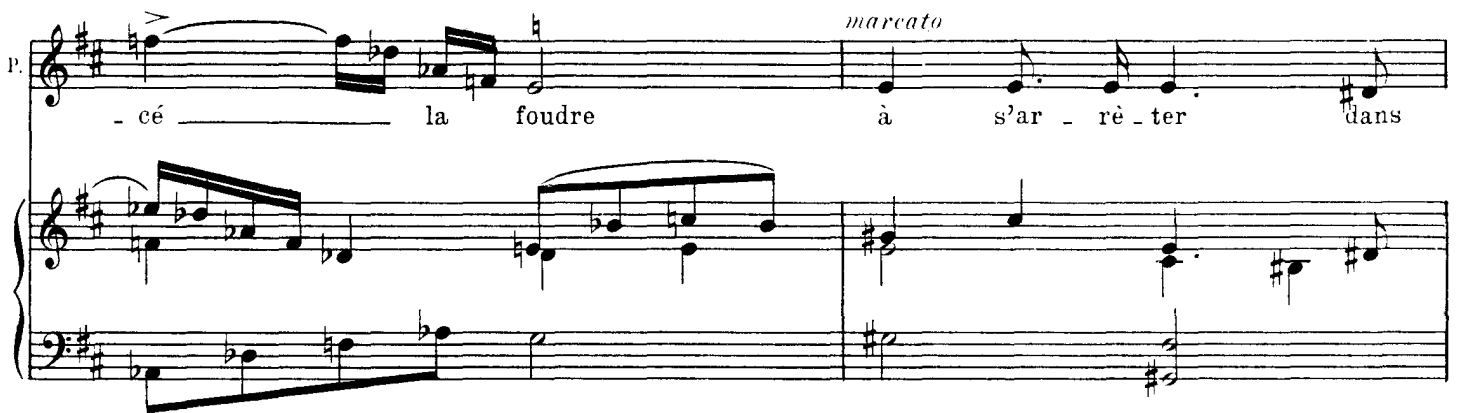
Ils peu - vent ra - me - ner


Her - cule



P.  à ton a - mour. Aux

P.  ar - bres en hiver j'ai ren - du leur ver - du - re, For -

P.  - cé la foudre à s'ar - rê - ter dans *marcato*

P.  l'air. Sans le se - cours des vents j'ai sou - le - vé la *f*

P. mer.

f *sf*

P. J'ai ren - ver - sé les lois de la na - tu - re,

p

P. sou - mis la terre, et le ciel et l'en -

f *sf*

DÉJANIRE
ad lib.

P. - fer. Non! des voix m'ont par - lé!

cresc. *f*

a Tempo

D. Je puis, sans ta ma - gie, Em - ploy - er contre Her -

a Tempo

pp

D. - cule un puis_sant ta - lis - man.

All^o moderato

D. E - cou - te!

All^o moderato

pp *p*

D. Triomphant de mul - ti - ples épreu - ves

D. Her - cu - le ra - di - eux m'em - me - nait vers Ar - gos! J'é - tais le prix de

D. son coura - - ge.

f

And.

Più allegro

D. Un fleu - ve dé - bor - dé nous

Più allegro

p

And.

D. bar - re le pas - sa - - ge Près du tor - rent im - pé - tu -

3

D.  - eux Le Cen - tau - - re Nes - sos pa - rait,

D.  il me pro - po - - se De mé por - ter sur l'au - tre

D.  bord. J'y consens! Il me prend sur sa ro - bus - - te

D.  crou - pe Et s'é - lance a tra - vers les flots! *cresc.*

D. *Nes_sos*

D. *dim.*
 tou - che la ter - re! Il me re_tient dans ses bras.

D. *p* *cresc.*
 Her_cule est loin, dit-il, Vous ê_tes ma con - què - - te!

D. *f*
 Je crie! Her_cule en_tend!

OSSIA

Il tend son arc! La flèche vengeresse Dans le sang de

l'Hydre trempée, Perce Nessos qui rugit de dou-

- leur! Le Centaure est tombé mourant près de son

an-tre. Il prend parmi d'autres trésors Une

Rit. ad lib.

D. fi - ne tu - ni - que blan - che Avec elle il é - tan - che Son sang qui coule à

Un peu lent

D. flots. «Rei - ne! les ma - gi - ci - en - nes M'ont appris de ce sang

Un peu lent

pp

D. la ver - tu souve - rai - ne, Au cœur d'un homme il peut fix - er l'amour

D. Si ton é - poux est in - fi - dèle un jour, Qu'il re - vè - te la robe en - chanté - e.

String.

D. Quand le so-leil l'au-ra frap-pé - e, Un feu di -

String.

poco cresc.

And.

D. - vin en lui s'al-lu-me - ra, Et son a -

Lent

D. - mour pour toi re-nai-tra dans son à - me. Il dit, re-tombe

Lent

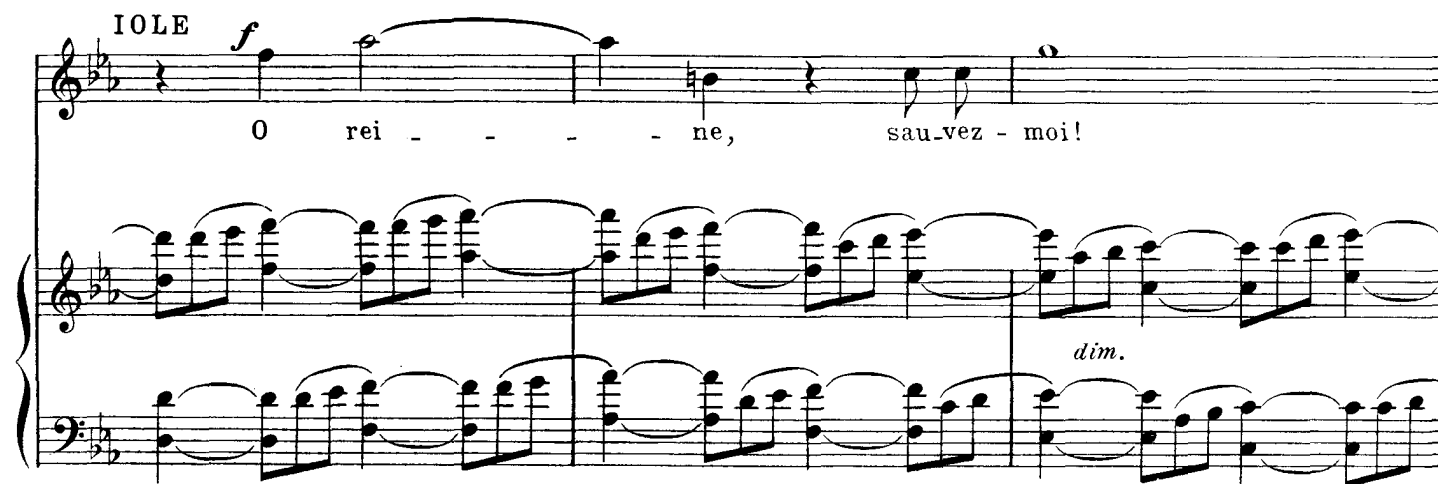
mf *dim.* *p* *pp*

D. et meurt! Si je dois re-courir aux obs-cu-res puis-

D. 
- san - ces J'é - prou - verai l'ef - fet de ce charme ... Si - len - ce!
sempre pp

Allegro molto Iole entre, très agitée, suivie des Œchaliennes

p cresc. *f*

I O L E *f*
O rei - - - ne, sau - vez - moi!

dim.

I. Non! — je viens me sou - met - tre! Votre es -

DÉJANIRE

Toi! viens-tu me bra - ver?

p

pp

I. - cla - ve, votre cap - ti - ve Prête à vous sui - - vre

D. Eh quoi! Her -

I. *vivement* Je ne l'aime

D. - cu - le n'est-il pas lui - mé - - me ton es - cla - ve? Il t'ai - me!

I. pas! Sa vo - lon - té seu - le Fit le mal dont vous m'accu -

D. Qu'as-tu dit?

11

(b) *sf*

I. - sez! Je me dé - bats sous sa main redou - ta - ble. De mon re - fus vient sa fu -

D.

sf

I. - reur. Il frappe en - fin le no - ble Phi - lo -

D. Qu'entends-je?

I. - ctè - - te! Je l'ai - - -

D. Phi-lo - ctè - - te!

p *cresc.* *fp*

Red. *Red.*

This system contains the first vocal line (I.), a second vocal line (D.), and a piano accompaniment. The vocal lines are in a key with two flats and a 4/4 time signature. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and eighth-note patterns in the left hand. Dynamics include piano (p), crescendo (cresc.), and fortissimo piano (fp). There are two 'Red.' markings under the piano accompaniment.

I. - - - me! et c'est lui seul que j'ai - - - -

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines have lyrics: '- - - me! et c'est lui seul que j'ai - - - -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A 'Red.' marking is present under the piano accompaniment.

I. - me! Em - me - nez - moi dans Ca - ly -

This system contains the final vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines have lyrics: '- me! Em - me - nez - moi dans Ca - ly -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic texture. There are 'v' markings above the piano accompaniment.

1. *And.*

- don! A - lors, dé - livrant Phi - lo - ctè - te, Her -

1. *f*

- cu - le m'ou - blie - ra pour re - ve - nir à

Poco più allegro (pas trop vite)

1.

vous.

DÉJANIRE

f

Ah! le ciel

ff

D. à la fin s'é - clai - re.

D. Ain - si qu'un bau - me sa - lu - tai - re

dim.

D. Ta pa - role a cal - mé mon cœur.

dolce

D. Oui, nous nous en - fui - rons dans l'om - bre! Her - cu - le

p

D.

sur ma trace en vain Pré-ci-pi-te-ra ses coursiers! Par des

D.

rou-tes mys-té-ri-eu-ses Nous i-rons retrouver l'a-sile in-vi-o-

sempre pp

D.

- la-ble Qui doit nous dé-ro-ber à lui.

f

D.

Pas de ta-lis-mans! pas de char-mes! Hâ-te-

p *f* *p*

Allegro (Un peu moins vite)

D. toi! Re-joins-nous sans crain - te près du tem - ple!

Allegro (Un peu moins vite)

à Phénice *ad lib.* **a Tempo**

D. Préviens nos cava - liers! fais ap - prêter nos chars!

a Tempo

Phénice sort
SOPR. et CONTR. à l'unisson

CHŒUR

Dans la nuit, a - vec des cris sau - va - ges, Par les

f mf *f mf*

monts, les bois et les ri - va - ges, Il a fui comme un li -

f mf

- on bles-sé.

Il al - lait, dé-ra - cinant les ar - bres, Ar - ra -

- chant les sau - les che - ve - lus. Les ber - gers fuy -

- aient à son ap - pro - - - che Et Phœ - bé

dim. *p*

ca - chait sa fa - ce pâ - - le Dans la

nue au fond du grand ciel noir!

DÉJANIRE

Allez! car il re - vient où l'at - ti - re sa

sempre p

D. ra - ge .

D

Moi, je puis sans pâ - lir af - fronter son vi - sa - - - ge.

pp

Le Chœur sort

B.

Entre Hercule, le visage pâle, l'attitude lasse.

Le double plus lent ♩ = ♩

HERCULE

p ³

Le double plus lent ♩ = ♩

J'ai dor - mi dans la frai - che ro -

cresc. *pp*

H. *- sé - e,* *Gi-sant comme un tau -*

H. *- reau — que la hache — a frap - pé.* *Que vais - je fai - re!*

Plus lent

H. *et pourquoi suis-je i - ci?* *Déja - ni - re!*

Déjanire s'approche

Allegretto
DÉJANIRE *dolce*

Par - don si j'of - fen - se ta

Allegretto
dolce grazioso

D. 
 vu - - - e, C'est du moins pour la der_niè_re

D. 
 fois! A_vant de m'é_loi - gner j'ai vou -

D. 
 - lu te le di - - - re. Tri - omphe

D. 
 en paix! Ne crains rien que des Dieux!

espressivo

D. Un jour, si ton âme est chan-

mf *pp*

D. - gé - - - e, Sou - viens - toi que là-bas dans le

D. mor - ne pa-lais Dé-ja - nire at - tend ré-si - gné - - - e

D. Le re - - tour de la des-ti - né - e.

HERCULE *dolce*

Que Phœ -

pp *p*

H. *- bus é - clai - re ta rou - te! Ta dou - ceur touche plus mon*

DÉJANIRE *dolce*
 Qu'A - phro - di - - - te sou -
 H. cœur que ta co - lè - re!

D. Elle s'incline, baise la frange de la tunique
 - rie à ton nouvel hy - - men!

d'Hercule et s'éloigne

H

Quel le joie en ses yeux é -

mf *Red.* *dim.* *p*

II

- cla - - - te. Je pres - sens quel-que per - fi -

poco sf *pp*

Iole vient drapée d'un manteau de laine et le visage presque caché sous la draperie qui le voile. Deux Échaliennes seulement l'accompagnent, voilées comme elle.

II

- di - - - e... à Iole
Où vas-tu,

sempre pp

II

femme? Vous... I - o - le! Le front voi.lé.... le pas furtif...

Un peu plus vite

H.  *pp*

Où courez-vous ain - si, dans u - ne tel - le

IOLE tremblante

p

H. 

Au tem - ple!... la regardant longuement

hâ - te? Tes yeux

H. 

purs i - gnorent le men - son - ge... Tu ne vas pas au

H.  *cresc.*

temple seulement... Tu fuis! E -

cresc.

Très modéré (♩ = ♩)

H. - cou - te! Nul ne peut sor - tir de la ci - té Hor -

H. - mis la seu - - - le Dé - ja - ni - re. I -

Allegro agitato

H. - ole, I - ole, é - cou - te moi! Mal -

Allegro agitato >

p

H. - gré ton dur mé - pris et ton sanglant ou -

H. *tra - ge Je te veux mien - ne, entends-tu bien! Je te veux*

H. *mienne, au - jourd'hui mè - me! Pas de cris, pas de plain - tes*

H. *vai - nes! Veux - tu la mort de Phi - lo -*

H. *- ctè - te? Veux - tu qu'il vi - - - ve?*

Sans ralentir
IOLE

C'est Her - cu - le, le noble Her - cu - le, Le dé - fen - seur des jus - tes
sois à moi!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a rest followed by the lyrics 'C'est Her - cu - le, le noble Her - cu - le, Le dé - fen - seur des jus - tes'. The middle staff is a vocal line for a second voice, starting with a rest followed by the lyrics 'sois à moi!'. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

cau - - - ses, C'est Her - cu - le qui parle ain - si! C'est lui qui

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a rest followed by the lyrics 'cau - - - ses, C'est Her - cu - le qui parle ain - si! C'est lui qui'. The middle staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

d'un seul trait ef - fa - - - ce Son gé - né - reux pas -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a rest followed by the lyrics 'd'un seul trait ef - fa - - - ce Son gé - né - reux pas -'. The middle staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

- sé Et m'o - se pro - po - ser un si là - che mar -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a rest followed by the lyrics '- sé Et m'o - se pro - po - ser un si là - che mar -'. The middle staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

I.

- ché!

HERCULE

Révol - te - toi, maudis, con - dam - - ne! Oui, je suis sans hon-

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line for the first voice (I.) with lyrics '- ché!'. The middle staff is a vocal line for Hercule with lyrics 'HERCULE Révol - te - toi, maudis, con - dam - - ne! Oui, je suis sans hon-'. The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

H.

- neur, sans ver - tu, sans fier - té, Et plus vil à mes

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line for the second voice (H.) with lyrics '- neur, sans ver - tu, sans fier - té, Et plus vil à mes'. The middle staff is a vocal line for Hercule with lyrics 'HERCULE'. The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

H.

yeux qu'à ton cœur in - di - - gné! Rien

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line for the second voice (H.) with lyrics 'yeux qu'à ton cœur in - di - - gné! Rien'. The middle staff is a vocal line for Hercule with lyrics 'HERCULE'. The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

H.

ne me touche plus! Je t'ai - - - me!

cresc. molto

The fourth system consists of three staves. The top staff is a vocal line for the second voice (H.) with lyrics 'ne me touche plus! Je t'ai - - - me!'. The middle staff is a vocal line for Hercule with lyrics 'HERCULE'. The bottom two staves are a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. The instruction 'cresc. molto' is written below the piano part.

ff

H. Ton a - mour! ou la mort de ce -

fp

I O L E *appassionato*

H. Par les Dieux, par Alc - mè - ne ta

- lui qui t'a - do - - - - - re!

f *dim.* *p*

I. mè - re, Par tout ce qui t'est cher et sa - cré E - par - gne -

I. moi ce sa - - cri - fi - ce! Prends pi - tié de mes

I. pleurs s'il res - te dans ton âme U - ne place ac - ces -

I. - sible en - cor à la pi - tié!

HERCULE

Je n'ai plus de pi -

II. - tié. j'ai pro - non - cé l'ar - rêt!

Le double plus lent ♩ = ♩ (à 2 Temps) **IOLE**

Tri - om - phe

pp

ped.

I. done, ô sort in - jus - - - te! Frap - pe! som - bre fa.ta.li -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "done, ô sort in - jus - - - te! Frap - pe! som - bre fa.ta.li -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and includes a redaction mark (two parallel diagonal lines) over the bass line in the first and third measures.

I. - té! J'o_bé_i - rai... Plus animé

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- té! J'o_bé_i - rai...". The piano accompaniment includes a redaction mark over the bass line in the first measure and dynamic markings: "pp" (pianissimo) and "cresc." (crescendo) in the second measure. The instruction "Plus animé" is written above the piano part.

HERCULE Iole se lève, tend la main

Ju_re - le! ju - - - re!

The third system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is labeled "HERCULE" and has the lyrics "Ju_re - le! ju - - - re!". The piano accompaniment includes a redaction mark over the bass line in the first measure and a dynamic marking of "f" (forte) in the second measure.

H. silencieusement et retombe assise. Elle a ju -

The fourth system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is labeled "H." and has the lyrics "silencieusement et retombe assise. Elle a ju -". The piano accompaniment includes a redaction mark over the bass line in the first measure and a dynamic marking of "p" (piano) in the first measure. The system ends with a 3/4 time signature.

Molto allegro

H. *ff*
 - ré! Ré - son -

Molto allegro
 8
pp
f marcato

H. - nez a pré - sent, fan - fa - res tri - om - pha -

8

H. - les! Au - tel nupti - al, cou -

8
f

H. - vre - toi de fleurs!

8
p
f

H. *f*
 A ton seuil va ve - nir le peu - ple d'Echa - li - e

H. Et moi - même ap - por - tant à tes pieds mes tré - sors .

H. Gloi - - - re aux Dieux immor - tels!

en s'en allant
 H. Gloi - - - re aux Dieux immor - tels!

Hercule sort au dehors

H. Gloire aux

f au dehors

Dieux im - mor - tels!

f

1^{er} DEMI-CHŒUR: TÉNORS
au dehors

f Gloire aux Dieux im - mor - - tels!

très loin

2^d DEMI-CHŒUR: TÉNORS très loin *f*

Gloire aux Dieux im - mor - tels!

Iole est restée immobile à la même place, dans une prostration profonde. Déjanire paraît avec

pp

pp

Phénice. Après s'être assurée qu'Iole est seule, elle marche vers elle précipitamment.

d = d. DÉJANIRE *p*

Aquelques pas, dans

d = d.

sempre pp

d.

l'om - bre, près du tem - ple, Je t'at - ten - dais! Mon

Iole s'est levée toute droite,
les yeux fixes

D.

char, mes ca-valiers, Tout est prêt! Viens!

I. IOLE

Lent d'une voix lente, comme dans un rêve

Je ne par-ti-rai pas! Va

D.

Qu'as-tu? Lent

pp

pp

I.

seu-le, Dé-ja-ni-re! Non! je su-bis l'ar-

D.

Tu ne partiras pas! traitres-se!

cresc.

I.

-rèt qu'Hercule a pro-non-cé J'ai ju-ré!

Allegro

1. Je ra - chète - te la vi - e De Phi - loc - tète, hé - las!

Allegro

1. que je ne verrai plus! Un ser - ment so - lennel me

doulo reusement

1. li - e; J'ai ju - - ré! J'ai ju - ré!

Philoctète paraît

1. Ah! c'est lui!

PHILOCTÈTE

Andante

douloureusement

Je suis li - bre!

Un peu animé

li - - bre!

Ah! mal-heureu - se, qu'as-tu

Un peu animé

fait?

Qui t'ins-pi - ra cette in-di - gne fai - bles - se?

Qui te ver - sa cet in-fer-nal poi - son?

Puis-je es-ti -

P. *mer la vie en-co-re dé-si-ra - ble A-près ta lâ - che tra-hi-*

I O L E
 Ma tra-hi-son!

P. *-son! La li - ber -*

P. *-té rendu - e, Je la maudis et je mau -*

P. *-dis l'amour! Et je mau -*

P. *-dis la lumière et la vie, Le sa - lut qui me*

IOLE
 Pou - vais - - je fai - re plus et
 vient de ton man - que de foi!

(à 2 Temps)
 mieux te secou - rir?
 Oui! Gar - der pur l'a - mour

P. *et me lais - ser mou - rir!*

ad. lib.

Stringendo

P. *f* Ah! pour - rais - je en - du - rer le sup - plice in - fer - nal De te

P. voir, in - fi - dèle, au bras de mon ri -

DÉJANIRE

Molto all^o

ad lib.

P. Phi.lo.ctè - te, de -
_ val! A - dieu!

Le double plus lent ♩ = ♩ (à 4 Temps)

D. - me - re! Rien n'est en - cor dé - ses - pé -

Le double plus lent ♩ = ♩

p

Red.

D.

- ré Et pour nous le des - tin con -

Red.

D.

- trai - - - re Se - ra par mes mains con - ju - ré.

Red.

pp

à Phénice

D.

Va jusqu'au char! Prends ce coffret de cèdre Que j'y ca - chai ce matin devant

ad. lib. (vivement)

D.

toi, Rappor - te - le dans le pli de ton voi - le, crains les yeux! va!

Plus modéré

D. Phénice sort

Plus modéré

p

mf *cantabile*

D. Là - haut! dans les é - toi - les, Ju - non a mis ceux qu'Her -

dim. *p*

D. -cule a vaincus, Et l'un deux m'a laissé de quoi le vain - cre. J'ai dé - dai -

D. -gné d'a - bord ce ta - lis - man; Je n'ai comp - té que sur ma force hu -

D. *Plus animé*

- mai - ne, Mais puisqu'il faut y joindre un ma - gi - que pou -

Plus animé

D. *Tempo 1^o (modéré)*

- voir, De ton sang, ô Nes - - sos! _____

mf Tempo 1^o (modéré)

cresc.

D. Phénice revient portant le coffret. Déjanire

j'in - vo - que la ver - tu.

dim. *p*

D. en tire la tunique étincelante de broderies et l'y replace aussitôt.

Voi - ci le ta - lisma - n d'a - mour...

pp

D. *♩ = ♩*

l'heure est pro - pi - ce! J'ai chargé ce tis-

pp sempre

Red.

D.

-su de ri - ches bro - de - ri - es. L'or, les per - les, les pier - re -

Red.

D.

- ri - es L'ont re - cou - vert, et les marques de sang Ont pu sé - pa - nou -

D. **Poco riten.** **a Tempo**

- ir endes fleurs merveil - leu - ses.

Poco riten. **a Tempo**

Red. *Red.*

And^{te} sostenuto

à Iole

D. Re- çois — ce ta- lis - man! vien - ne l'in-stant fa-

And^{te} sostenuto

Rit. a Tempo le chœur des femmes entre

D. -tal, Qu'il soit ton présent nup-ti - al.

PHÉNICE a Tempo à Déjanire

Rit. Re-dou - te quelque ma-lé - fi - ce:

fpp

P. Ce charme auquel tu vas te confi - er Peut con - te - nir la

P. mort. J'ai con-sul - té le ciel: Les présa -

f *p*

DÉJANIRE

Animé

Hé-si-ter! re-cu-ler! non! venez! il est

P. - - ges nous sont contrai - res.

Elle échange quelques mots avec Philoctète. Philoctète sort.

Allegro mod^{to}

temps!

aux femmes

Vous, im - plo - rez E - ros, le seul maî - tre su - prè - me.

D. temps!

P. Vous, im - plo - rez E - ros, le seul maî - tre su - prè - me.

Allegro mod^{to}

cresc.

FEMMES ETOLIENNES (ECHALIENNES

SOPR. et CONTR. à l'unisson

f

O toi qui fais trembler la ter - re, Le ciel et la

CHŒUR

mer! Toi qui re-tiens le tonner - re Dans la main de Ju-pi-ter!

Redouta - - - ble même à ta mè - re, Enfant ai - lé,

Dieu de l'A - mour!

PHÉNICE *appassionato*
f E - cou - te l'ar - den - te pri - è - - - re,
 CHŒUR *p* E -
fp *marcato*

IOLE

E.cou.te l'arden.te pri - è - re Qui sépan - che descœurs bles -

- cou - te lar - den - te pri - è - re

fp *cresc.* *f* *dim.*

marcato

Più allegro ♩ = 132

- sés!

DÉJANIRE *f* Sai - sis - toi de

PHÉNICE *p* Qui sépan - che descœurs bles - sés.

Più allegro ♩ = 132

D.

l'arc for - mi - da - ble, Ar - me - le du trait le plus

fp

D

fort! Frappe Her - cule, et que saùbles - su - re Ral - lume en lui des

IOLÉ *p cresc.*
E - ros! E - ros!

D.
feux é - teints

PHÉNICE *p cresc.*
E - ros! E - ros!

CHOEUR *p cresc.*
E - ros! E - ros!

I.
E - ros!

P.
E - ros!

E - ros!

f *rinf*

I. *ff*
Frap - - - pe! Frap - - - pe ses

DÉJANIRE *ff*
Frap - - - pe! Frap - - - pe ses

P. *ff*
Frap - - - pe!

ff
Frap - - - pe!

sf *dim.*

I. yeux, brû - le son à - - - me! Et de sa

D. yeux, brû - le son à - - - me! Et de sa

P. brû - le son à - - - me! Et de sa

mf

I. flam - me em - brase, A - mour! son

D. flam - me em - brase, A - mour! son

P. flam - me em - brase, A - mour! son

p Em . . .

sf

sf

I. cœur!

D. cœur!

P. cœur!

- brase, Amour, ce - lui qui par - mi les Dieux mê - mes

cresc.

f

cresc.

f

I. *ff* E - ros! E -

D. *ff* E - ros! E -

P. *ff* E - ros! E -

ff N'a ja - - mais trou - - vé de vain -

Più all^o

I. - ros!

D. - ros!

P. - ros!

- queur!

Più all^o

sempre ff

8-1

Acte IV

*Une place devant le temple de Jupiter.
Au fond, un bûcher décoré de palmes et de fleurs.*

Le peuple entre en dansant. **Prélude et Cortège**

Animé (♩ = 69)

PRIMA *f*

SECONDA *f*

This block contains the first system of the musical score. It features two staves for the vocal parts, labeled 'PRIMA' and 'SECONDA'. Both staves are in 3/4 time and marked with a forte 'f' dynamic. The tempo is 'Animé' with a quarter note equal to 69 beats per minute. The PRIMA part begins with a whole rest, while the SECONDA part starts with a quarter note. The music consists of rhythmic patterns of eighth and quarter notes.

This block shows the first system of the piano accompaniment. It consists of four staves: two for the right hand and two for the left hand. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble, supporting the vocal lines.

This block shows the second system of the piano accompaniment, covering measures 5 through 8. The rhythmic accompaniment continues, with some chordal changes in the right hand and a consistent bass line. The final measure of this system includes accents (>) over the notes in both hands.

The first system of music consists of four staves. The top two staves (treble clef) feature a series of chords, with the right hand playing a sequence of six chords. The bottom two staves (bass clef) feature a series of arpeggiated chords, with the left hand playing a sequence of six chords. The music is in a 3/4 time signature.

8

The second system of music consists of four staves. The top two staves (treble clef) feature a melody in the right hand and a supporting line in the left hand, both marked with a piano (*p*) dynamic. The bottom two staves (bass clef) feature a series of chords, with the left hand playing a sequence of chords. The music is in a 3/4 time signature.

8

The third system of music consists of four staves. The top two staves (treble clef) feature a melody in the right hand and a supporting line in the left hand, both marked with a forte (*f*) dynamic. The bottom two staves (bass clef) feature a series of chords, with the left hand playing a sequence of chords. The music is in a 3/4 time signature.

8

This system contains the first system of music, spanning measures 1 through 8. It features a grand staff with three staves: two treble clefs and one bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The first four measures show a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower bass staff. The last four measures (measures 5-8) feature a dense, blocky texture with multiple chords in both the upper and lower staves. A dashed line with the number '8' above it spans the first four measures.

8

This system contains the second system of music, spanning measures 9 through 16. It features a grand staff with three staves. The first three measures continue the blocky texture from the previous system. At measure 4, there is a key signature change to two sharps (F# and C#). The music then continues with a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower bass staff. A dynamic marking of *p* (piano) is present in both the upper and lower staves at measure 4. A dashed line with the number '8' above it spans the first three measures.

8

This system contains the third system of music, spanning measures 17 through 24. It features a grand staff with three staves. The music continues with a melodic line in the upper treble staff and a bass line in the lower bass staff. A key signature change to two sharps (F# and C#) is visible at the beginning of the system. A dashed line with the number '8' above it spans the first measure.

8

Musical score system 1, featuring a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music consists of dense chordal textures with some melodic movement in the upper staves. A dashed line with the number 8 is above the first staff.

8

Musical score system 2, featuring a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a prominent melodic line in the upper staves with dynamic markings *f* and *p*. The lower staves provide harmonic support. A dashed line with the number 8 is above the first staff.

8

Musical score system 3, featuring a grand staff with four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with melodic and harmonic development, including dynamic markings *f* and *dim.*. A dashed line with the number 8 is above the first staff.

8

p

p

mf

p

p

le chant toujours mf

p

p

dim.

dim.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics, and the bottom two are piano accompaniment. The music features a melodic line in the vocal parts and a rhythmic accompaniment in the piano.

Second system of musical notation, consisting of four staves. It includes dynamic markings: *cresc.* (crescendo) in the vocal line, *mf* (mezzo-forte) in the piano accompaniment, and *dim.* (diminuendo) in both the vocal and piano parts.

Third system of musical notation, consisting of four staves. It includes dynamic markings: *p* (piano) in the vocal line and *cresc.* (crescendo) in the piano accompaniment.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the right hand (treble clef), and the bottom two are for the left hand (bass clef). The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 2/4 time signature. The first two measures of the right hand feature a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment with quarter notes. A dynamic marking of *f* (forte) appears in the third measure of the right hand. The system concludes with a repeat sign.

The second system of the musical score continues the piece. It begins with a tempo marking of $(♩ = 104)$ and a dynamic marking of *sempre f* (sempre forte). The right hand part features a melodic line with eighth notes and some triplet markings. The left hand part consists of a steady accompaniment with quarter notes. The system concludes with a repeat sign.

The third system of the musical score continues the piece. It features the same four-staff layout. The right hand part has a melodic line with eighth notes and triplet markings. The left hand part provides a steady accompaniment with quarter notes. The system concludes with a repeat sign.



System 1: This system contains two grand staves. The upper staff features a melodic line with a triplet of eighth notes in the first measure, followed by dotted quarter notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a similar triplet in the first measure and a steady eighth-note accompaniment.



System 2: This system continues the piece with two grand staves. The upper staff has a more active melodic line with sixteenth-note runs. The lower staff maintains a consistent eighth-note accompaniment.



System 3: This system concludes the page with two grand staves. The upper staff features a melodic line with a prominent sixteenth-note figure. The lower staff continues with the eighth-note accompaniment. A fermata is placed over a note in the upper staff in the fourth measure of this system.

System 1: A grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top two staves (treble clefs) feature a complex, rapid sixteenth-note melody. The bottom two staves (bass clefs) provide a steady accompaniment with eighth-note patterns. A fermata is placed over a note in the second staff of the bottom system.

System 2: A grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top two staves continue the rapid sixteenth-note melody. The bottom two staves have a more sparse accompaniment, with several measures of rests followed by a few notes. A fermata is present over a note in the second staff of the bottom system.

System 3: A grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The top two staves continue the rapid sixteenth-note melody. The bottom two staves feature a more active accompaniment with eighth-note patterns. A fermata is placed over a note in the second staff of the bottom system.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of six measures of eighth-note chords, each with a thick black bar underneath. The lower staff is in bass clef and contains six measures of single notes, with accents (^) above the first four notes.

Animé

8

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains six measures of eighth-note chords, with a thick black bar underneath. The lower staff is in bass clef and contains six measures of single notes. A dynamic marking of *ff* is placed between the staves at the beginning of the second measure.

Animé

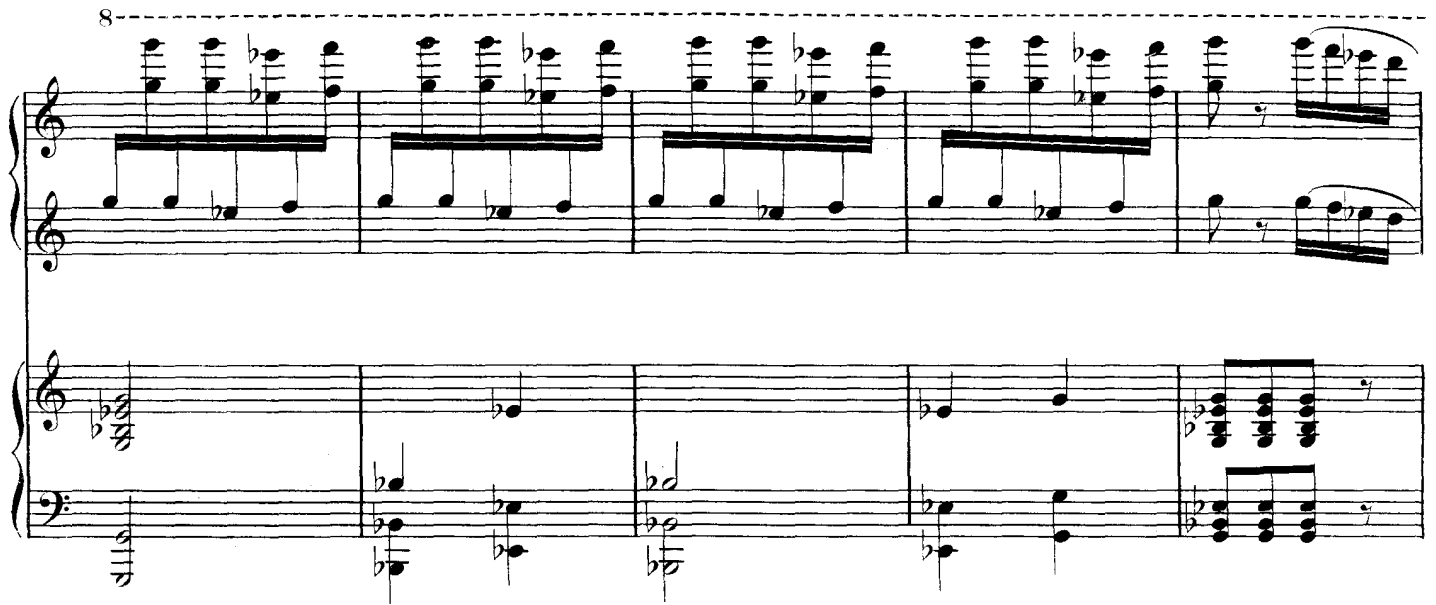
The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains six measures of single notes, with a dynamic marking of *ff* at the beginning. The lower staff is in bass clef and contains six measures of single notes.

8

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains six measures of eighth-note chords, with a thick black bar underneath. The lower staff is in bass clef and contains six measures of eighth-note chords, with a thick black bar underneath.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains six measures of single notes. The lower staff is in bass clef and contains six measures of single notes.

8



This system contains two systems of music. The upper system consists of a grand staff with two staves. The top staff features a melodic line with eighth-note chords and slurs, while the bottom staff provides a bass line with eighth notes. The lower system is a grand staff with two staves. The top staff has a bass line with eighth notes and slurs, and the bottom staff has a bass line with eighth notes and slurs. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the upper system.

8



This system contains two systems of music. The upper system consists of a grand staff with two staves. The top staff features a melodic line with eighth-note chords and slurs, while the bottom staff provides a bass line with eighth notes and slurs. The lower system is a grand staff with two staves. The top staff has a bass line with eighth notes and slurs, and the bottom staff has a bass line with eighth notes and slurs. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the upper system.

8



This system contains two systems of music. The upper system consists of a grand staff with two staves. The top staff features a melodic line with eighth-note chords and slurs, while the bottom staff provides a bass line with eighth notes and slurs. The lower system is a grand staff with two staves. The top staff has a bass line with eighth notes and slurs, and the bottom staff has a bass line with eighth notes and slurs. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the upper system.

8

This system contains the first eight measures of the piece. It features a treble and bass clef with a grand staff. The music is in 4/4 time. The right hand plays a melody with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Accents (^) are placed above the first note of every measure. The system concludes with a repeat sign.

8

This system contains measures 9 through 16. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand maintains the accompaniment. A triplet of eighth notes is marked with a '3' and a slur in the final measure of the system. The system ends with a repeat sign.

8

This system contains measures 17 through 24. The right hand features a more complex eighth-note pattern with slurs. The left hand continues with the accompaniment. A triplet of eighth notes is marked with a '3' and a slur in the final measure. The system concludes with a double bar line and a 4/4 time signature.

And^{te} maestoso

On entend des trompettes. Les Héraclides entrent, précédant Hercule qui s'avance dans un costume étincelant.

mf

And^{te} maestoso

p trem.

8-----

p cresc.

8-----

Stringendo

p cresc.

8-----

f

Stringendo

cresc.

8-----

f

8

Allegro (♩ = ♩)

sempre f

This system contains measures 8, 9, 10, and 11. Measures 8 and 9 are marked with a dashed line and a fermata. Measure 10 is marked with the instruction 'sempre f'. The music is in 2/2 time and marked 'Allegro' with a tempo indicator of a quarter note equal to a half note.

Allegro (♩ = ♩)

sempre f

This system contains measures 12, 13, 14, and 15. Measure 12 is marked with a dashed line and a fermata. Measure 13 is marked with the instruction 'sempre f'. The music is in 2/2 time and marked 'Allegro' with a tempo indicator of a quarter note equal to a half note.

8

This system contains measures 16, 17, 18, and 19. Measure 16 is marked with a dashed line and a fermata. Measure 17 is marked with the number '8'. The music is in 2/2 time.

8

This system contains the first two staves of music. The top staff is a single treble clef with a melodic line featuring eighth and sixteenth notes, some with accents. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a bass line consisting of chords and moving lines. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the top staff.

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the melodic line with more complex rhythmic patterns and slurs. The bottom staff continues the bass line with various chordal textures. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the top staff.

8

This system contains the final two staves of music on the page. The top staff features a melodic line with many slurs and ties. The bottom staff continues the bass line with sustained chords and moving lines. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure of the top staff.

8

First system of musical notation, measures 1-4. It features a treble and bass staff with complex melodic lines, including triplets and slurs. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. It continues the melodic development with intricate patterns in both hands.

Third system of musical notation, measures 9-13. This system includes dynamic markings such as *ff* and *pp*, and features a series of chords and slurs. The bottom staff contains a sequence of slurs and dynamic markings.

8

This system contains the first seven measures of a musical piece. It features a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. There are also dynamic markings like accents (>) and hairpins (p). A dashed line with the number '8' above it indicates the start of the next system.

This system contains measures 8 through 14. The notation continues with complex rhythmic patterns, including slurs and accents. The grand staff structure remains consistent with the previous system.

8

This system contains measures 15 through 21. It concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat and E-flat). The notation includes various rhythmic values and slurs. A dashed line with the number '8' above it is positioned at the beginning of this system.

Allegro non troppo

HERCULE

f

Peu - - ple, ré-jou-is -

p

Allegro non troppo

II. *f*

toi! répands ton al - lé - gres - se A - vec les dan - ses et les jeux! -

I. *f*

Pour les ri - tes sa - crés pré - pa - re les of - fran - des! Al - -

II. *f*

- lu - - - me les flam - beaux!

II. Et bien - tôt ce bù - cher, Hom - mage à Ju - pi - ter et tor - che d'hy - mé -

II. - né - - e, Va dire au ciel comme à la ter - - re

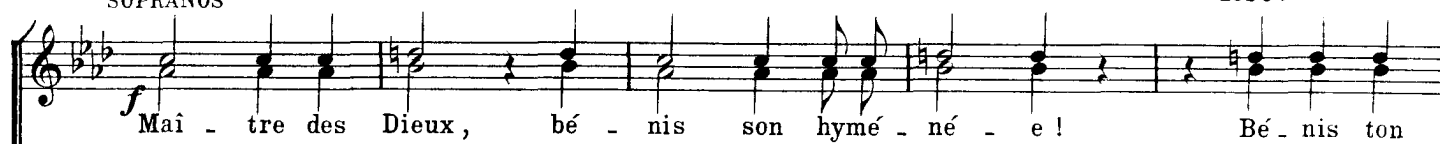
II. Mon res - - pect fi - li - al et l'a - mour tri - om -

H. - phant!

a Tempo

SOPRANOS

Rit.




Mai - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e ! Bé - nis ton

CONTRALTOS



Mai - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e ! Bé - nis ton

TÉNORS



Mai - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e ! Bé - nis ton

BASSES



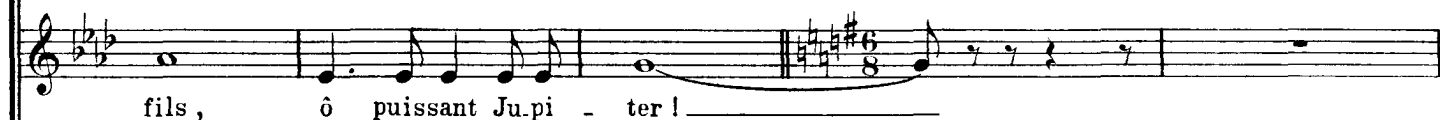
Mai - tre des Dieux, bé - nis son hymé - né - e ! Bé - nis ton



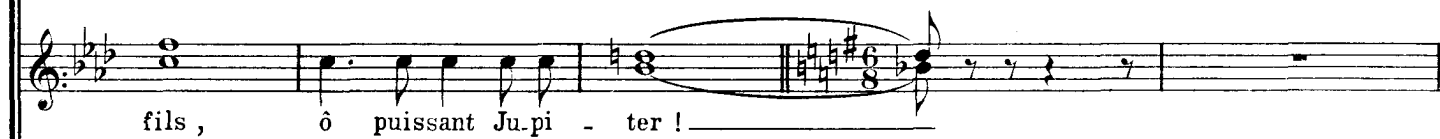
Allegretto



fil, ô puissant Ju - pi - ter !



fil, ô puissant Ju - pi - ter !



fil, ô puissant Ju - pi - ter !



fil, ô puissant Ju - pi - ter !



Allegretto

HERCULE (prenant une lyre)

mf dolce

Viens, ô toi dont le clair vi - sa - - ge

dim. *p*

II. Gar - de la fraîcheur du ma - tin, _____ Dont les grands yeux pleins de lu -

H. -mière Ont des ca-res - ses de so - leil!

H. Tes bras sont les puissantes chaî - - nes Qui me re - tien - nent pri-son-

pp

H. *-nier,* Et le par-fum de ton ha - lei - ne M'est un en - i - vre - ment d'a -

H. *-mour.* *poco cresc.* O, di - vi - ne, reçois l'homma - - ge Que je

H. t'of-fre d'un cœur sou - mis ; — Re - çois les présents que j'ap - por - te Pour or -

H. *più cresc.* -ner le seuil nup.ti - al. Je voudrais dépouil - ler la ter - - -

H. *re* Des ci - - - mes jus-qu'aux pro - fon - deurs, Et t'offrir

H. tou - tes ses riches - - - ses, T'as - ser - vir

H. tou - tes ses gran - deurs. Rien n'aurait de valeur é -

H. - ga - le Au don de ta seu - le beau-té ! I - o - - -

H. *dim.*

-le, viens, é - pouse et rei - - - ne, A - bais-se sur nous

mf *p* *dim.*

H. *p*

tes re - gards!

pp *p* *dim.* *pp* *p*

Un peu plus animé

Iole paraît avec ses compagnes. Elle porte, comme

religieusement, entre ses mains, le coffret de cèdre qui renferme la tunique de Nessos.

dim.

I OLE

Prin - ce, je re-çois ton hom - ma - ge Et j'ac -

pp

1. -cep - - te tes dons préci - eux. Moi, je ne puis ap - por -

Un peu animé

Un peu animé

pp

1. - ter en é - chan - ge Rien — qu'un u - ni - que pré - sent, Qu'u - ne ro - be

1. d'un tis - su ra - re, D'un pou - voir d'a - mour mer - veilleux;

pp

Elle lui remet le coffret

I.

Qu'el-le soit — aujour'd'hui La ro - be nup - ti - a - le .

HERCULE

Don - ne ! Je vais me pa - rer du vê - te - ment Qui m'est deux fois cher et sa -

H.

- cré . L'hymen sui - vra le sa - cri - fi - ce Que je vais of -

On emporte les présents d'Hercule. Lui, portant le coffret, entre dans le temple.

H.

- frir à mon pè - re Ju - pi - ter .

Moins vite (Allegretto)

Iole s'assied sur un siège, entourée de ses femmes.

Déjanire paraît dans la foule, accompagnée

de Phénice et de Philoctète.

il basso cresc.

DÉJANIRE (avec joie)

L'œu - vre va s'accomplir.

Le soleil s'a-bais - se,

Ses rayons vont, à son dé - clin Frappant Hercule, o - pé - rer le pro -

Allegro mod^{to}

D. *- di - ge !*

PHÉNICE
Redoutable pouvoir !

PHILOCTÈTE
L'avenir est aux Dieux !

1^{ERS} SOPRANOS *f*
E - ros ! — E -

2^{DS} SOPRANOS *f*
E -

CONTRALTOS *f*
E -

Allegro mod^{to}

- ros, — dé - li - ces de la ter - re, A - phro - dite, or - nement des

- ros, — dé - li - ces de la ter - re, A - phro - dite, or - nement des

- ros, — dé - li - ces de la ter - re, A - phro - dite, or - nement des

DANSE *f*

cieux, Sour - ce de la vie, hy - mé - né -
 cieux, Sour - ce de la vie, hy - mé - né -
 cieux, Sour - ce de la vie, hy - mé - né -

- e, Nous vous cé - lé - brons par nos chants !
 - e, Nous vous cé - lé - brons par nos chants !
 - e, Nous vous cé - lé - brons par nos chants !

1^{ers} TÉNORS seuls
p *espressivo*

Hy - mé - née, à ta voix do - ci - le, Que la vier - ge soit sans ef -

1ers et 2ds

- froi; *cresc.* Que l'amour en - chai - ne son à - - -

- me, Qu'el - le ché - ris - se son é - poux.

SOPRANOS *f* Hyméné - - - e!

CONTRALTOS *f* Hyméné - - - e!

TÉNORS *f* Hyméné - - - e!

BASSES *f* Hyméné - - - e!

f Hyméné - - e! *f* Plus lé-gè - re que la ca-va - le,

f Hyméné - - e! *f* Plus lé-gè - re que la ca-va - le,

f Hyméné - - e!

f Hyméné - - e!

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts enter with a forte (*f*) dynamic, singing 'Hyméné - - e!' followed by 'Plus lé-gè - re que la ca-va - le,'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand.

El-le s'é-lè - ve comme un lys; — Son sourire é - clai-re le mon - -

El-le s'é-lè - ve comme un lys; — Son sourire é - clai-re le mon - -

p

The second system continues with the vocal parts. The lyrics are 'El-le s'é-lè - ve comme un lys; — Son sourire é - clai-re le mon - -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern, but the dynamic changes to piano (*p*) in the second measure of the system.

de Tous les a-mours sont dans ses yeux.

de Tous les a-mours sont dans ses yeux.

cresc.

Detailed description: This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics 'de Tous les a-mours sont dans ses yeux.' The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in both hands, with a crescendo marking in the right hand.

f Hyméné - - -

f Hyméné - - -

f Hyméné - - -

f Hyméné - - -

Detailed description: This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register, with lyrics 'Hyméné - - -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in both hands, with a forte marking in the right hand.

- e! Hyméné - - -

- e! Hyméné - - -

- e! Hyméné - - -

- e! Hyméné - - -

- e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -

- e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -

- e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -

- e! Que La-to - - - ne vous soit pro - pice Et vous ac -

- corde, heureux é - poux, De fils vaillants com - me leur père

- corde, heureux é - poux, De fils vaillants com - me leur père

- corde, heureux é - poux, De fils vaillants com - me leur père

- corde, heureux é - poux, De fils vaillants com - me leur père

The piano accompaniment consists of a right-hand melody with eighth and sixteenth notes, and a left-hand bass line with eighth notes and rests.

- re, La bril - lan - te pos - té - ri - té.

- re, La bril - lan - te pos - té - ri - té.

- re, La bril - lan - te pos - té - ri - té.

- re, La bril - lan - te pos - té - ri - té.

The piano accompaniment continues with a right-hand melody of eighth and sixteenth notes, and a left-hand bass line with eighth notes and rests.

f
Hyméné - - - e!
f
Hyméné - - - e!
f
Hyméné - - - e!
f
Hyméné - - - e!

ff
Hyméné - - e!
ff
Hyméné - - e!
ff La Danse cesse
Hyméné - - e!
ff
Hyméné - - e!

All^o maestoso

Hercule paraît revêtu de la tunique enchantée.

DÉJANIRE

à Phénice, dans la foule

Les larges fleurs de

Hercule et Iole ont marché à la rencontre l'un de l'autre, au milieu d'un solennel et religieux silence. Her-
Très modéré

cule conduit Iole tremblante et la fait asseoir sur un trône au milieu des Héraclides. Lui, resté debout, fait un

signe; on apporte devant lui un trépied embrasé, des amphores et des coupes pour les libations, de l'encens

dans une cassolette. Un bélier blanc est amené devant le bûcher, deux jeunes filles portent des colombes.

HERCULE solennellement, jetant l'encens sur le trépied

mf
 O Jupi - ter, dieu, — pè - - - re, souve-
p

H. *rain, Mai - tre du ciel — et de la ter - re,*
sempre arpeggiando

H. *Re-çois le vin de la cou - - - pe sa - cré - - - e,*

II. *Et dans un ray - on — de so - leil Descends sur le bù - cher et sur l'au -*

II. *- tel Pour cé - lé - brer mon hy - mé - né - - - e!*

SOPRANOS *ad libitum* (sans lenteur) *p*

CONTRALTOS 0 *p*

TÉNORS 0 *p*

BASSES 0 *p*

0 Ju-pi-ter, dieu, pè-re, souverain Mai-tre des hommes et des cho-ses,

Hercule prend une coupe et commence les libations

Re-çois le vin de la cou-pe sa-cré-e, Et dans un ray-on de so-leil

Re-çois le vin de la cou-pe sa-cré-e, Et dans un ray-on de so-leil

Re-çois le vin de la cou-pe sa-cré-e, Et dans un ray-on de so-leil

Re-çois le vin de la cou-pe sa-cré-e, Et dans un ray-on de so-leil

descends sur le bûcher et sur l'au-tel — Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

descends sur le bûcher et sur l'au-tel — Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

descends sur le bûcher et sur l'au-tel — Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

descends sur le bûcher et sur l'au-tel — Pour con-sacrer son hy-mé-né-e.

Hercule qui faisait les libations laisse tomber la coupe et porte les mains à sa poitrine avec un rugissement de douleur.

All^o moderato

HERCULE

Ah! quel feu dévo-re ma chair! A moi, tous! ar-ra-

All^o moderato

ff

ad lib.

- chez ce tis-su qui me brû - le! Arrachez de mes flancs la griffe des Har-

Più allegro

- pi - es! Je meurs! — dé-li-vrez - moi! je-tes-

DÉJANIRE

O mon hé - ros! c'est moi qui t'ai frap -

- moi dans les flots de la mer!

D. - pé! Vic-ti-me de la ruse in-fà - - - - - me du Cen-

fp *f*

sans ralentir
 D. - tau-re. Je veux re-con-qué -rir Her-cule et - je le perds!

Red.

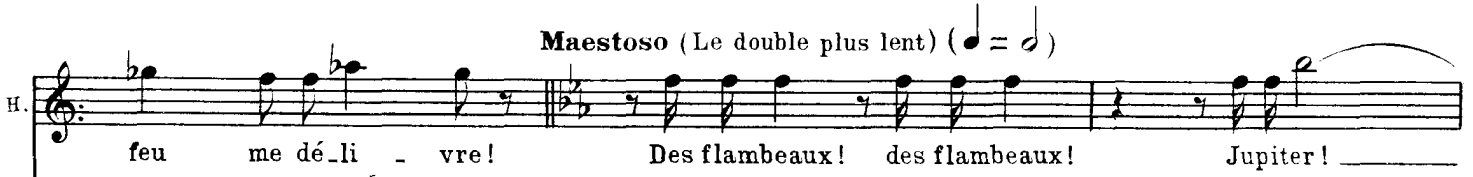
HERCULE montant sur le bûcher
ff
 O mon père, dé-li - vre - moi!

Red.

H. Al.lu-me de ta fou - dre le bûcher nupti - al! Du feu, que le

string. *string.*

Maestoso (Le double plus lent) (♩ = ♩)

H. 

feu me dé-li - vre! Des flambeaux! des flambeaux! Jupiter!

Maestoso (Le double plus lent) (♩ = ♩)



ff

La foudre éclate,

II. 

marcatissimo 

tombe sur le bûcher qu'elle embrase. Une épaisse fumée s'élève. Quand elle se dissipe, on voit Hercule,



sf *ff* *ff*

transfiguré, dans l'Olympe au milieu des Dieux.



sf *ff* *ff*

ff *sf* 8 *sf* 8

ff *sf* 8 *sf*

Grandioso

ff

SOPR. *ff*
 L'in_vin_cible Hercu - le suc - com - be Mais il se re - lève im - mor -

CONTR. *ff*
 L'in_vin_cible Hercu - le suc - com - be Mais il se re - lève im - mor -

TÉNORS *ff*
 L'in_vin_cible Hercu - le suc - com - be Mais il se re - lève im - mor -

BASSES *ff*
 L'in_vin_cible Hercu - le suc - com - be Mais il se re - lève im - mor -

p *cresc.*

Poco più all^o

- tel!

- tel!

- tel!

- tel!

ff

Rit.